

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор

И.В. Макурин

(подпись, расшифровка подписи)



20/5 г.

## ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА высшего образования

035701 Перевод и переводоведение  
(код)(наименование направления подготовки)

Специализация –

Специальный перевод

Квалификация (степень) –

специалист

Срок обучения –

5 лет

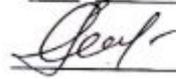
Образовательная программа обсуждена на заседании кафедры  
Лингвистика и межкультурная коммуникация протокол

№ 4 от 16.03.15  
 (наименование кафедры)

Заведующий кафедрой ЛМК  Г.А. Шушарина  
 (наименование кафедры) «16» 03 2015 г.

СОГЛАСОВАНО

/ Руководитель факультета ГФ  И.В. Конырева  
 (наименование факультета или института) «16» 03 2015 г.

Начальник УМУ  М.Г. Некрасова  
 «16» 03 2015 г.

Образовательная программа рассмотрена и одобрена учебно-методической  
 комиссией факультета

Председатель УМК  Е.Ю. Першина  
 доцент «16» 03 2015 г.

МОУ СОШ № 15

г. Комсомольск-на-Амуре

Директор



 О.Л. Чжан  
 «14» марта 2015 г.

М.П.

Отдел опеки и попечительства по городу  
 Комсомольску Министерства образования  
 и науки Хабаровского края

Начальник отдела



 Л.Н. Гордеева  
 «17» марта 2015 г.

М.П.

Бюро технических переводов  
Управления делами КНААЗ

Начальник бюро



Д.Ю. Каменова

2015 г.

### Аннотация дисциплин

Наименование дисциплины	Основы теории второго иностранного языка (немецкий)
Цель дисциплины	формирование у студентов общекультурных и профессиональных компетенций, выражающихся в систематизации знаний в теории современного немецкого языка на основе преемственной связи с другими лингвистическими дисциплинами, в формировании и развитии навыков у студентов распознавания и объяснения явлений, характерных для разных языковых уровней, а также в углублении филологической направленности процесса обучения, в совершенствовании языковой подготовки.
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ознакомить студентов с предметом, проблематикой, понятиями и методами данной науки;</li> <li>- ознакомить студентов с основными положениями теории немецкого языка, составляющие основу теоретической, практической и профессиональной подготовки специалистов указанной квалификации;</li> <li>- ознакомить студентов со специфическими особенностями организации и функционирования иноязычного дискурса;</li> <li>- подготовить студентов к самостоятельной и научно-исследовательской работе;</li> <li>- углубить и расширить культурный фонд знаний студентов.</li> </ul>
Основные разделы дисциплины	История немецкого языка. Основные законы исторического развития языка, сравнительно-исторический метод. Формы существования немецкого языка. Периодизация истории немецкого языка и ее критерии. Первые памятники пи Грамматический строй и его соотношение с другими языковыми уровнями. Глагол как часть речи. Существительное как часть речи. Основные единицы синтаксиса. Слово как основная единица словарного состава немецкого языка. Парадигматические отношения в лексике немецкого языка. Фразеология современного немецкого языка. Важнейшие словари немецкого языка. Стратификация словарного состава не Теоретическая фонетика. Артикуляционная база немецкого языка и ее характерные особенности. Основные типы немецкой фразовой интонации. Вокализм немецкого языка. Консонантизм немецкого языка. Словесное ударение в немецком языке.
Общая трудоемкость дисциплины	2 зачетные единицы
Формы промежуточной аттестации	зачет

### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные	Критерии оценки
--------------------------	--------	--------	--------	-----------	-----------------

				средства	
1	2	3	4	5	6
<b>ОК-8:</b> способностью к логически-правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания;	<b>Знание</b> о грамматическом строе немецкого языка и его соотношении с другими языковыми уровнями.	<b>Умение</b> применять логические приемы мышления (аналогия, сравнение, анализ, синтез), проводить классификацию явлений, ситуаций, понятий, самостоятельно формулируя основания для классификации.	<b>Навык</b> применения теоретических положений в практической деятельности.	Итоговый тест	Не менее 80% правильных ответов
<b>ПК-3:</b> способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;	<b>Знать</b> парадигматических отношений в лексике немецкого языка.	<b>Умение</b> формулировать вопросы по существу обсуждаемой проблемы, участвовать в дискуссии.	<b>Навык</b> работы с электронным и словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.	Итоговый тест	Не менее 80% правильных ответов
<b>ПК-8:</b> способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;	<b>Знать</b> периодизацию истории немецкого языка и ее основные критерии. <b>Знание</b> форм существования немецкого языка.	Выработка <b>умения</b> оперировать терминологическим аппаратом по рассматриваемой теме. <b>Умение</b> формулировать вопросы по существу обсуждаемой проблемы, участвовать в дискуссии.	<b>Навыки</b> сравнительно-исторического метода.	Итоговый тест	Не менее 80% правильных ответов
<b>ПК-10:</b>	<b>Знать</b>	<b>Умение</b>	<b>Навык</b>	Итоговые	Не менее

способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.	артикуляционную базу немецкого языка и ее основные особенности. <b>Знание</b> основных типов интонации немецкого языка.	формулировать вопросы по существу обсуждаемой проблемы, участвовать в дискуссии.	работы с электронными и словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	тест	80% правильных ответов
---	--	--	--	------	------------------------

### Аннотация дисциплин

Наименование дисциплины	Жанроведение
Цель дисциплины	ознакомить обучающихся с теорией речевых жанров, обучить их основам жанрового анализа текста, дать представление о жанрах бытового, научного и делового стилей общения.
Задачи дисциплины	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изучение основ ТРЖ (теории речевых жанров).</li> <li>2. Изучение различных моделей жанра.</li> <li>3. Проведение жанрового анализа текстов различной жанровой принадлежности.</li> <li>4. Изучение национально-культурных особенностей жанров бытового, научного и делового стилей общения.</li> </ol>
Основные разделы дисциплины	Понятие о жанре. Теория речевых жанров (ТРЖ). Модели речевого жанра и методы жанрового анализа текста. Основные жанры научного, делового и бытового общения, а также интернет дискурса. Интернациональные и национально-культурные жанры общения.
Общая трудоемкость дисциплины	2 зачетные единицы
Формы промежуточной аттестации	зачет

### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные	Критерии и оценки
--------------------------	--------	--------	--------	-----------	-------------------

				средства	
1	2	3	4	5	6
<p>ОК-9 – способностью логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, готовить и редактировать тексты профессионального назначения, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике;</p>	<p>Знания: об истории формирования жанроведения как об отдельном лингвистическом направлении</p>	<p>Умения: различать литературоведческий и лингвистический подход к жанру.</p>	<p>Навыки: знать и сравнивать различные определения жанра, давать свое определение понятия жанр</p>	<p>Итоговый тест</p>	<p>Не менее 80% правильных ответов</p>
<p>ОК-13 – способностью самостоятельно применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для приобретения новых знаний и умений, в том числе в новых областях, непосредственно не связанных со сферой деятельности, развития</p>	<p>Знания: основных положений ТРА и ТРЖ</p>	<p>Умения: сравнивать и находить различия и сходства в ТРЖ и ТРА</p>	<p>Навыки: характеризовать отдельные жанровоопределенные тексты с точки зрения ТРА и ТРЖ</p>	<p>Итоговый тест</p>	<p>Не менее 80% правильных ответов</p>

социальных и профессиональных компетенций, изменения вида своей профессиональной деятельности;					
ПК-1 – способностью на научной основе организовать свою профессиональную деятельность, самостоятельно оценивать её результаты;	Знания: о жанровом моделировании и различных жанровых моделях	Умения: характеризовать жанровоопределенные тексты с точки зрения одной из моделей	Навыки: составления моделей жанров	Итоговый тест	Не менее 80% правильных ответов
ПК-11 – способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности на основе композиционных-речевых форм;	Знания: жанровой системы бытового стиля	Умения: строить высказывание в соответствии с его жанровой и стилевой принадлежностью	Навыки: пассивное и активное владение основными жанрами бытового общения	Итоговый тест	Не менее 80% правильных ответов
ПК-24 – способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции,	Знания: о жанровых трансформациях, о ситуативном и жанровом соответствии высказывания	Умения: трансформировать тексты в соответствии с их жанровой заданностью	Навыки: успешной коммуникации в соответствии с областью коммуникации и жанровой и стилевой определенностью текста	Итоговый тест	Не менее 80% правильных ответов

давать им собственную оценку и интерпретацию;					
ПК-12 – способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным;	Знания: жанровой системы научного стиля	Умения: строить высказывание в соответствии с его жанровой и стилевой принадлежностью	Навыки: пассивное и активное владение основными жанрами научного общения	Итоговый тест	Не менее 80% правильных ответов
ПК-30 – способностью анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базе владения методологией и методикой научных исследований;	Знания: жанровой системы делового стиля	Умения: строить высказывание в соответствии с его жанровой и стилевой принадлежностью	Навыки: пассивное и активное владение основными жанрами делового общения	Итоговый тест	Не менее 80% правильных ответов
ПК-32 – способностью анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации для их самостоятельного использования.	Знания: жанровой системы интернет дискурса; понятие об интернациональных и национальных жанрах	Умения: строить высказывание в соответствии с его жанровой и стилевой принадлежностью	Навыки: пассивное и активное владение основными жанрами масс-медиа и интернет-дискурсов	Итоговый тест	Не менее 80% правильных ответов

Наименование дисциплины	Стилистика
Цель дисциплины	формирование у студентов общекультурных и

	<p>профессиональных компетенций, выражающихся в систематизации знаний в области стилистики современного английского языка на основе преемственной связи с другими лингвистическими дисциплинами, в формировании и развитии навыков у студентов распознавания и объяснения явлений, характерных для стилистического уровня, а также в углублении филологической направленности процесса обучения, в совершенствовании языковой подготовки.</p>
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ознакомить студентов с предметом, проблематикой, понятиями и методами данной науки;</li> <li>- ознакомить студентов с основными положениями теории стилистики английского языка, составляющие основу теоретической, практической и профессиональной подготовки специалистов указанной квалификации;</li> <li>- ознакомить студентов со специфическими стилистическими особенностями организации и функционирования иноязычного дискурса;</li> <li>- развить умение определять особенности стилистических средств, используемых в разных типах дискурса для достижения определенных коммуникативных задач;</li> <li>- развить умения различать способы маркирования имплицитного и коннотативного смыслов в различных видах языковой деятельности;</li> <li>- подготовить студентов к самостоятельной и научно-исследовательской работе;</li> <li>- углубить и расширить культурный фонд знаний студентов.</li> </ul>
Основные разделы дисциплины	<p>Предмет, понятия, категории стилистики. Выразительные средства языка. Стилистические приемы Функциональная стилистика Современные подходы к интерпретации текста и анализу дискурса</p>
Общая трудоемкость дисциплины	5 зачетные единицы
Формы промежуточной аттестации	Курсовая работа, экзамен

### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критери и оценки
1	2	3	4	5	6
<p><b>ПК-3:</b> способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач</p>	<p><b>Знание</b> о стилистическом потенциале языковых единиц разного уровня.</p>	<p><b>Умение</b> формулировать вопросы по существу обсуждаемой проблемы, участвовать в дискуссии. <b>Умение</b> выявлять выразительные</p>	<p><b>Навык</b> применения теоретических положений в практической деятельности.</p>	Тест	Не менее 80% правильных ответов

		средства языка и стилистические приемы в текстах различных жанров.			
<b>ПК-8:</b> способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;	<b>Знание</b> функциональных стилей английского языка,	<b>Умение</b> анализировать тексты различных функциональных стилей: официально-делового, научно-технического, газетного, публицистического и художественного.	<b>Навыки</b> стилистического анализа текстов.	тест  Курсовая работа	Не менее 80% правильных ответов  Оценка за курсовую работу – хорошо и отлично
<b>ПК-24:</b> способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.	<b>Знать</b> современные школы и направления анализа текста и дискурса в России и за рубежом.	<b>Умение</b> использовать междисциплинарный подход к анализу дискурса.	<b>Навыки</b> стилистического анализа текстов.	Курсовая работа	Оценка за курсовую работу – хорошо и отлично
<b>ПК-30</b> – способность анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базе владения методологией и методикой научных исследований;	<b>Знать</b> основные закономерности и особенности функциональных стилей английского языка.	<b>умения</b> оперировать терминологическим аппаратом по рассматриваемой теме.	<b>Навык</b> применения теоретических положений в практической деятельности.	Стилистический анализ текста	Оценка за анализ текста – хорошо и отлично

ПК-32 – способность анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации для их самостоятельного использования.	<b>Знание</b> общих принципов и методов анализа современных направлений лингвистики текста и дискурса-анализа.	<b>Умение</b> применять логические приемы мышления (аналогия, сравнение, анализ, синтез), проводить классификацию явлений, ситуаций, понятий, самостоятельно формулируя основания для классификации.	<b>Навыки</b> стилистического анализа текстов.	Курсовая работа	Оценка за курсовую работу – хорошо и отлично
---	--	--	--	-----------------	--

Наименование дисциплины	Практический курс перевода английского языка
Цель дисциплины	формирование у студентов общекультурных и профессиональных компетенций, выражающихся в их способности к логически-правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания. Так же целью практического курса перевода является подготовка специалистов, обладающих знаниями, умениями, навыками в области устного и письменного перевода.
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>- сформировать систему лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования английского языка, его функциональных разновидностей;</li> <li>- развить навык свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;</li> <li>– выработать культуру мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения;</li> <li>– сформировать высокую мотивацию к выполнению профессиональной деятельности;</li> <li>– развить навык работы с информацией в глобальных компьютерных сетях;</li> <li>– сформировать навык использования понятийного аппарата</li> </ul>

	<p>теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики для решения профессиональных задач; – показать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования;</p> <p>В <i>задачи</i> курса также входит обучение студентов осуществлять письменный и устный последовательный и другие виды перевода; редактировать письменный перевод и оформлять его в соответствии с предъявляемыми заказчиком требованиями; анализировать основные проблемы и трудности перевода, вызванные расхождениями в структурах английского и русского языков, выделять в тексте специфические явления и решать, какие приемы перевода использовать.</p>
Основные разделы дисциплины	<p>Визиты, контакты, переговоры Сотрудничество UN Избирательная система в России Clash of civilization. International relations. Globalization. Международное право. Права человека. История России Вооруженные силы Мировая экономика Mass culture. Information Society Biotechnology Conquering space Олимпийские игры Военный перевод Технический перевод Медицинский перевод Юридический перевод Избирательная система в англоязычных странах. Общество Образование Преступление и наказание Средства массовой информации Перевод юридических документов и нормативных документов</p>
Общая трудоемкость дисциплины	30 зачетные единицы
Формы промежуточной аттестации	<p>Зачет – 4,6,7,8,10 семестры Экзамен – 5, 9 семестры</p>

### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
способностью владеть стандартными методами компьютерного	<b>Знание</b> особенностей перевода официально-деловых,	<b>Умение</b> осуществлять профессионально ориентированно	<b>Навык</b> работы с электронными словарями и другими электронными	Контрольная работа	Оценка за контрольную работу – хорошо

о набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке (ОК-11)	научных, газетно-публицистических, рекламных текстов, художественной прозы и поэзии. Учет различий особенностей жанров в иностранном и переводящем языках.	ый устный и письменный перевод.	ресурсами для решения переводческих задач <b>Навык</b> интегрирования знаний из различных областей профессиональной деятельности и их творческого использования и развития в ходе решения практических задач.		или отлично
способностью понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, сознавать опасности и угрозы, возникающие в этом процессе, соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны (ОК-12);	<b>Знание</b> особенностей перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов, художественной прозы и поэзии.	<b>Умение</b> самостоятельно преодолевать возникающие трудности, проводить самооценку и коррекцию полученных знаний и умений.	<b>Навык</b> учета коммуникативного-прагматического аспекта перевода.	Контрольная работа	Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично
способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных	<b>Знание</b> специфики перевода технических текстов <b>Знание</b> терминологиче	Улучшить <b>навыки</b> восприятия английской речи и устного изложения профессиональных	<b>Навык</b> использования лингвистических методов при анализе языковых единиц. <b>Навык</b> учета	Контрольная работа	Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично

ных задач (ПК-3);	ской базы по тематике	сообщений на английском языке	коммуникативного-прагматического аспекта перевода.		
способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-16);	<b>Знание</b> специфики перевода технических текстов	<b>Умение</b> осуществлять профессионально ориентированный устный и письменный перевод.	<b>Навык</b> работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач <b>Навык</b> интегрирования знаний из различных областей профессиональной деятельности и их творческого использования и развития в ходе решения практических задач.	Контрольная работа	Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично
способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-9);	<b>Знание</b> особенностей перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов, художественной прозы и поэзии. Учет различий особенностей жанров в иностранном и переводящем языках.	<b>Умение</b> работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач. Улучшить <b>навыки</b> восприятия английской речи и устного изложения профессиональных сообщений на английском языке	<b>Навык</b> передачи содержания специализированных текстов различными видами перевода (перевод с листа, последовательный перевод, реферативный перевод, перевод–аннотация). <b>Навык</b> работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих	Контрольная работа	Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично

<p>способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-18);</p>	<p><b>Знание</b> терминологии, сокращений, специфических грамматических конструкций, характерных для текстов данной сферы деятельности человека.</p>	<p><b>Умение</b> проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода. <b>Умение</b> выявлять коммуникативно-логическую структуру высказывания и способы передачи информации.</p>	<p>задач <b>Навык</b> адекватного перевода в зависимости от типа текста <b>Навык</b> устного перевода: перевод с листа, последовательный перевод бесед и выступлений. <b>Навык</b> реферативного перевода, перевода–аннотации.</p>	<p>Контроль ная работа</p>	<p>Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично</p>
<p>способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-17);</p>	<p><b>Знание</b> специфики перевода технических текстов</p>	<p><b>Умение</b> адекватно применять терминологические единицы для перевода специальных текстов <b>Умение</b> работать с различными словарями. <b>Умение</b> выявлять коммуникативно-логическую структуру высказывания и способы передачи информации.</p>	<p><b>Навык</b> работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач <b>Навык</b> интегрирования знаний из различных областей профессиональной деятельности и их творческого использования и развития в ходе решения практических</p>	<p>Контроль ная работа</p>	<p>Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично</p>

<p>способностью правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-19);</p>	<p><b>Знание</b> наиболее частотных аббревиатур</p> <p><b>Знание</b> терминологической базы по тематике</p>	<p><b>Умение</b> работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач.</p>	<p>задач.</p> <p><b>Навык</b> передачи содержания специализированных текстов различными видами перевода (перевод с листа, последовательный перевод, реферативный перевод, перевод–аннотация).</p> <p><b>Навык</b> работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач</p>	<p>Контроль ная работа</p>	<p>Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично</p>
<p>способностью владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении последовательного перевода (ПК-20);</p>	<p><b>Знание</b> знаков УПС. <b>Умение</b> быстрой записи текста с использованием знаков УПС.</p> <p><b>Знание</b> лексики по изучаемой теме.</p>	<p><b>Умение</b> выявлять коммуникативно-логическую структуру высказывания и способы передачи информации.</p>	<p><b>Навык</b> быстрой записи текста с использованием знаков УПС.</p> <p><b>Навык</b> адекватного перевода в зависимости от типа текста</p>	<p>Контроль ная работа</p>	<p>Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично</p>
<p>способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного</p>	<p><b>Знание</b> специфики перевода технических текстов</p>	<p><b>Умение</b> проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода.</p> <p><b>Умение</b> выявлять коммуникативно-логическую</p>	<p><b>Навык</b> устного перевода: перевод с листа, последовательный перевод бесед и выступлений.</p> <p><b>Навык</b> реферативного перевода, перевода–аннотации.</p>	<p>Контроль ная работа</p>	<p>Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично</p>

когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-14);		структуру высказывания и способы передачи информации.			
способностью быстро переключаться с одного рабочего языка на другой (ПК-21)	<b>Знание</b> терминологической базы по тематике	<b>Умение</b> адекватно применять терминологические единицы для перевода специальных текстов <b>Умение</b> работать с различными словарями.	<b>Навык</b> устного перевода: перевод с листа, последовательный перевод бесед и выступлений. <b>Навык</b> реферативного перевода, перевода–аннотации.	Контроль ная работа	Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично
способностью к обобщению, анализу, критическому осмыслению, систематизации информации, прогнозированию, постановке профессиональных целей и выбору путей их достижения, анализировать логику рассуждений и высказываний (ПК-23)	<b>Знание</b> исторических и современных языковых процессов развития словарного состава языка	<b>Умение</b> осуществлять профессионально ориентированный устный и письменный перевод.	<b>Навык</b> использования лингвистических методов при анализе языковых единиц. <b>Навык</b> учета коммуникативного-прагматического аспекта перевода.	Контроль ная работа	Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично
способностью понимать нормы и этику устного перевода (ПК-22)	<b>Знание</b> терминологической базы по тематике <b>Знание этики переводчика</b>	<b>Умение</b> адекватно применять терминологические единицы для перевода специальных текстов <b>Умение</b> работать с различными словарями.	<b>Навык</b> адекватного перевода в зависимости от типа текста	Контроль ная работа	Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично

<p>способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-24)</p>	<p><b>Знание</b> исторических и современных языковых процессов развития словарного состава языка</p>	<p><b>Умение</b> выявлять коммуникативно-логическую структуру высказывания и способы передачи информации.</p>	<p><b>Навык</b> адекватного перевода в зависимости от типа текста</p>	<p>Контроль ная работа</p>	<p>Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично</p>
<p>Способность владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПСК-1)</p>	<p><b>Знание</b> специфики перевода технических текстов</p>	<p><b>Умение</b> проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода. <b>Умение</b> выявлять коммуникативно-логическую структуру высказывания и способы передачи информации.</p>	<p><b>Навык</b> устного перевода: перевод с листа, последовательный перевод бесед и выступлений. <b>Навык</b> реферативного перевода, перевода–аннотации.</p>	<p>Контроль ная работа</p>	<p>Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично</p>
<p>Способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы (ПСК2)</p>	<p><b>Знание</b> специфики перевода технических текстов</p>	<p><b>Умение</b> проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода. <b>Умение</b> выявлять коммуникативно-логическую структуру высказывания</p>	<p><b>Навык</b> устного перевода: перевод с листа, последовательный перевод бесед и выступлений. <b>Навык</b> реферативного перевода, перевода–аннотации.</p>	<p>Контроль ная работа</p>	<p>Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично</p>

		и способы передачи информации.			
Способность осуществлять различные виды перевода в промышленной, коммерческой и научно-технической сфере (ПСК-3)	<b>Знание</b> специфики перевода технических текстов	<b>Умение</b> проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода. <b>Умение</b> выявлять коммуникативно-логическую структуру высказывания и способы передачи информации.	<b>Навык</b> устного перевода: перевод с листа, последовательный перевод бесед и выступлений. <b>Навык</b> реферативного перевода, перевода–аннотации.	Контрольная работа	Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично

### Аннотация дисциплины

Наименование дисциплины	Практическая грамматика английского языка
Цель дисциплины	сформировать у студентов прочные знания основ морфологии и синтаксиса английского языка и навыков и умений правильного использования грамматических средств в процессе устного и письменного общения на английском языке.
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>– сформировать у студентов представление о грамматических категориях частей речи современного английского языка и способах их выражения;</li> <li>– сформировать у студентов знания в области синтаксиса английского языка и закономерностей его функционирования в речи;</li> <li>– сформировать у студентов умение свободно оперировать изученным грамматическим материалом и объяснять выбор языковых средств;</li> <li>– сформировать у студентов устойчивые навыки порождения речи на английском языке с учетом его грамматической организации;</li> <li>– сформировать у студентов способность применять знание родного и иностранного языка для решения профессиональных задач.</li> </ul>
Основные разделы дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Личные формы глагола</li> <li>– Повелительное и сослагательное наклонения</li> <li>– Модальные глаголы</li> <li>– Части речи</li> <li>– Неличные формы глагола</li> <li>– Синтаксис</li> </ul>
Общая трудоемкость дисциплины	18 зачетных единиц
Формы промежуточной аттестации	1 семестр – зачет 2 семестр – экзамен 3 семестр – экзамен 4 семестр – экзамен

### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии и оценки
1	2	3	4	5	6
ПК-8: способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	Знание основных грамматических явлений и закономерностей их функционирования в изучаемом языке	Умение анализировать грамматические единицы английского языка	Навык автоматизированного употребления готовой грамматической структуры в речи.	электронный тест	80-100% правильных ответов

<p>ПК-9: способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)</p>	<p>Знание грамматических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p>	<p>Умение осуществлять выбор языковых форм и преобразовать их в соответствии с контекстом.</p>	<p>Навык продуктивного использования грамматических норм для успешного взаимодействия с партнером.</p>	<p>контроль ная работа</p>	<p>оценка не менее четырех баллов</p>
<p>ПК-10: способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка</p>	<p>Знание способов текстуальной организации смысловой информации с учетом мотивов и целей общения.</p>	<p>Умение самостоятельно преодолевать возникающие трудности, проводить самооценку и коррекцию полученных знаний и умений.</p>	<p>Навык грамматически правильной речи применительно к различным сферам речевой коммуникации.</p>	<p>контроль ная работа</p>	<p>оценка не менее четырех баллов</p>

Наименование дисциплины	<b>Практический курс второго иностранного языка (немецкий)</b>
Цель дисциплины	формирование навыков и умений по всем видам речевой деятельности для осуществления перехода к дисциплине «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкий язык)».
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Формирование и дальнейшее развитие умений и навыков устной и письменной речи, включая навык свободного понимания речи на слух и спонтанной реакции на высказывание собеседника, навык понимания оригинального текста, а также дальнейшее накопление словарного запаса;</li> <li>• Развитие умений и навыков реализации на письме коммуникативных намерений (написание письма, поздравительной открытки);</li> <li>• Развитие системы знаний и умений в области теории и практики культуры речевого общения;</li> <li>• Расширение и углубление лексико-грамматического запаса; тематических и профессионально-направленных речевых единиц;</li> <li>• Развитие умения и навыков пользоваться различными видами чтения: просмотровым, поисковым, ознакомительным, изучающим;</li> <li>• Развитие умений и навыков всех видов, и форм речевой деятельности;</li> <li>• Развитие умений и навыков владения речевым этикетом: умение пользоваться разговорными формулами в соответствии с ситуацией общения;</li> <li>• Обучение культуре иноязычного устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций.</li> </ul>
Основные разделы дисциплины	<p>Вводно-фонетический курс</p> <p>Лексические темы такие как - знакомство, моя семья, дом, квартира, выходные дни, хобби, праздники</p> <p>Грамматические темы такие как - Спряжение глаголов в <i>Präsens</i>.</p> <p>Глагол <i>sein</i>.</p> <p>Порядок слов в предложениях.</p> <p>Вопросы с вопросительными словами и без вопросительных слов.</p> <p>Предложения с отрицанием.</p> <p>Количественные числительные</p> <p>Употребление артикля</p> <p>Спряжение глагола <i>haben</i>.</p> <p>Склонения имён существительных.</p> <p>Спряжение сильных глаголов в <i>Präsens</i>.</p> <p>Повелительное наклонение.)</p> <p>Склонение личных местоимений.</p> <p>Спряжение модальных глаголов в <i>Präsens</i>.</p> <p>Употребление местоимений “es; man”.</p>

	Управление глаголов. Глаголы с отделяемыми приставками. Спряжение возвратных глаголов. Спряжение глагола “wissen”.
Общая трудоемкость дисциплины	18 зачетных единиц
Формы промежуточной аттестации	Зачет- 5 семестр Экзамен -3.4.6

### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
<b>ПК-9:</b> способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи);	<b>Знание</b> лексики и идиоматики по теме;	<b>Умение</b> употреблять лексику по теме в интерактивных коммуникативных упражнениях; <b>Умение</b> правильного оформления высказывания и использования тематической лексики применительно к различным сферам речевой коммуникации. <b>Умение</b> самостоятельно преодолевать возникающие трудности, проводить самооценку и коррекцию полученных знаний и умений.	<b>Навык</b> <b>узнавать</b> и различать произношение человека, для которого немецкий язык не родной, и иностранца, для которого немецкий язык родной от природы.	Лексико-грамматический тест по пройденному материалу	Не менее 80% правильных ответов
<b>-ПК-10:</b> способность	<b>Знание</b> лексико-	<b>Умение</b> выражать	<b>Навык</b> лексически и	Лексико-грамматический	Не менее 80%

<p>владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка;</p>	<p>грамматического минимума по пройденному материалу</p>	<p>свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; <b>Умение</b> реферирования текста <b>Умение</b> анализа словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка</p>	<p>грамматически правильной передачи письменной и устной речи.</p>	<p>екий тест</p>	<p>правильных ответов</p>
<p><b>ПК-11:</b> способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционных-речевых форм;</p>	<p><b>Знание</b> лексики и идиоматики по теме;</p>	<p><b>Умение</b> предвидеть и оценивать последствия своей профессиональной деятельности; <b>Умение</b> воспринимать на слух звучащую немецкую речь в исполнении носителя языка и выполнять задания на контроль его понимания <b>Умение</b> работать с электронными словарями и другими</p>	<p><b>Навык</b> грамотного построения речи с использованием изученных речевых моделей и тематической лексики.</p>	<p>Написание эссе по заданной теме</p>	<p>Оценка за правильное применение речевых формул и отсутствие стилистических и лексико-грамматических ошибок не менее - «хорошо</p>

		электронными ресурсами;			
Способность владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПСК-1)	Знание специфики перевода технических текстов	Умение проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода. Умение выявлять коммуникативно-логическую структуру высказывания и способы передачи информации.	Навык устного перевода: перевод с листа, последовательный перевод бесед и выступлений . Навык реферативного перевода, перевода–аннотации.	Контрольная работа	Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично

<p>Способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы (ПСК2)</p>	<p>Знание специфики перевода технических текстов</p>	<p>Умение проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода. Умение выявлять коммуникативно-логическую структуру высказывания и способы передачи информации.</p>	<p>Навык устного перевода: перевод с листа, последовательный перевод бесед и выступлений . Навык реферативного перевода, перевода–аннотации.</p>	<p>Контрольная работа</p>	<p>Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично</p>
<p>Способность осуществлять различные виды перевода в промышленной, коммерческой и научно-технической сфере (ПСК-3)</p>	<p>Знание специфики перевода технических текстов</p>	<p>Умение проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода. Умение выявлять коммуникативно-логическую структуру высказывания и способы передачи информации.</p>	<p>Навык устного перевода: перевод с листа, последовательный перевод бесед и выступлений . Навык реферативного перевода, перевода–аннотации.</p>	<p>Контрольная работа</p>	<p>Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично</p>



Наименование дисциплины	<b>«Практический курс перевода второго иностранного (немецкого) языка»</b>
Цель дисциплины	<i>Целью</i> курса является формирование у студентов общекультурных и профессиональных компетенций, выражающихся в их способности к логически-правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания. Так же целью практического курса перевода является подготовка специалистов, обладающих знаниями, умениями, навыками в области устного и письменного перевода.
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>- сформировать систему лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования английского языка, его функциональных разновидностей;</li> <li>- развить навык свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;</li> <li>– выработать культуру мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения;</li> <li>– сформировать высокую мотивацию к выполнению профессиональной деятельности;</li> <li>– развить навык работы с информацией в глобальных компьютерных сетях;</li> <li>– сформировать навык использования понятийного аппарата теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики для решения профессиональных задач;</li> <li>– показать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования;</li> </ul>
Основные разделы дисциплины	<p>Стратегия и тактика перевода.  Этапы перевода.  Лексические проблемы перевода  Переводческие трансформации  Грамматические аспекты перевода.  Особенности отдельных видов письменного перевода  Специфика перевода устных жанров</p>
Общая трудоемкость дисциплины	23 зачетных единиц
Формы промежуточной аттестации	5,7,8 зачеты 6,9,10 экзамен

### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
Способность понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, проявлять нетерпимость к коррупционному поведению (ОК-5)	<b>Знание</b> терминологического материала	<b>Умение</b> самостоятельно преодолевать возникающие трудности, проводить самооценку и коррекцию полученных знаний и умений. <b>Умение</b> адекватно переводить различные виды текстов	<b>Навык</b> правильной передачи лексических единиц в процессе различных видов переводческой деятельности	Терминологический диктант	Правильность не менее 80%
способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов	<b>Знание</b> терминологии, сокращений, специфических грамматических конструкций, характерных для текстов данной сферы деятельности человека.	<b>Умение</b> проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода. <b>Умение</b> осуществлять профессионально	<b>Навык</b> передачи содержания специализированных текстов различными видами перевода (перевод с листа, последовательный перевод, реферативный перевод,	Письменный перевод текста заданной тематики	Оценка за правильное применение речевых формул и отсутствие стилистических и лексико-грамматических ошибок не менее - «хорошо

перевода (ПК-16);		льно ориентированный устный и письменный перевод.	перевод–аннотация). <b>Навык</b> работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач		
Способность осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов (ПК-25);	<b>Знание</b> особенностей перевода научных текстов. Учет различий особенностей жанров в иностранном и переводящем языках	<b>Умение</b> проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода. <b>Умение</b> выявлять коммуникативно-логическую структуру высказывания и способы передачи информации.	<b>Навык</b> использования лингвистических методов при анализе языковых единиц. <b>Навык</b> учета коммуникативно-прагматического аспекта перевода	Выполнение аннотационного или реферативного перевода по заданной тематике	Оценка за правильное применение речевых формул и отсутствие стилистических и лексико-грамматических ошибок не менее - «хорошо

Способность владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПСК-1)	<b>Знание</b> специфик и перевода технических текстов	<b>Умение</b> проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода. <b>Умение</b> выявлять коммуникативно-логическую структуру высказывания и способы	<b>Навык</b> устного перевода: перевод с листа, последовательный перевод бесед и выступлений. <b>Навык</b> реферативного перевода, перевода–аннотации.	Контрольная работа	Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично
---	---	---	---	--------------------	---

		передачи информации.			
Способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы (ПСК2)	<b>Знание</b> специфик и перевода техническ их текстов	<b>Умение</b> проводить предпереводчес кий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода. <b>Умение</b> выявлять коммуникативно -логическую структуру высказывания и способы передачи информации.	<b>Навык</b> устного перевода: перевод с листа, последовательн ый перевод бесед и выступлений. <b>Навык</b> реферативного перевода, перевода– аннотации.	Контрольн ая работа	Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично
Способность осуществлять различные виды перевода в промышленной , коммерческой и научно-технической сфере (ПСК-3)	<b>Знание</b> специфик и перевода техническ их текстов	<b>Умение</b> проводить предпереводчес кий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода. <b>Умение</b> выявлять коммуникативно -логическую структуру высказывания и способы передачи информации.	<b>Навык</b> устного перевода: перевод с листа, последовательн ый перевод бесед и выступлений. <b>Навык</b> реферативного перевода, перевода– аннотации.	Контрольн ая работа	Оценка за контрольную работу – хорошо или отлично

Наименование дисциплины	«Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкого)»
Цель дисциплины	подготовка специалиста, деятельность которого направлена на осуществление межкультурной коммуникации в сфере основной профессиональной деятельности в соответствии с квалификационными требованиями.
Задачи дисциплины	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Совершенствовать коммуникативную, лингвострановедческую и социально-культурную компетенцию у студентов;</li> <li>2. Совершенствовать навыки устной и письменной речи, включая навык свободного понимания речи на слух и спонтанной реакции на высказывание собеседника, навык понимания оригинального текста, а также дальнейшее накопление словарного запаса;</li> <li>3. Развить умения и навыки обращения с профессиональной лексикой и реализации на письме коммуникативных намерений (написание письма, заявления, выступления, эссе);</li> <li>4. Усовершенствовать знания о культуре, традициях, истории, географии страны изучаемого языка для их дальнейшего использования в профессиональной деятельности;</li> <li>5. Сформировать культуру речевого общения, воспитать уважение к иной культуре.</li> </ol>
Основные разделы дисциплины	Немецкий язык как иностранный Общество Германия Наука СМИ Путешествия Культура и искусство Внешность и мода
Общая трудоемкость дисциплины	15 зачетных единиц
Формы промежуточной аттестации	7.9 семестр 8, 10 экзамен

### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
<b>ОК-6:</b> способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях	<b>Знание</b> правил построения текстов на немецком	<b>Умение</b> воспринимать на слух звучащую немецкую речь.	<b>Навык</b> работы с электронным и словарями и другими электронным и ресурсами.	Написание эссе	Оценка за правильное применение речевых формул и отсутствие стилистическ

обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач;	языке.		Навык грамматически и лексически правильной речи.		их и лексико-грамматических ошибок не менее - «хорошо
<b>ПК-9:</b> способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителя языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи);	<b>Знание</b> правил построения текстов на немецком языке.	<b>Умение</b> использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	<b>Навык</b> работы с материалами различных источников.	Подготовка презентаций	Оценка за правильное применение речевых клише и творческий не менее - «хорошо
<b>ПК-11:</b> способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;	Знание правил построения текстов на немецком языке	Умение композиционного и структурного оформления письменного творческого задания	Навык работы с электронными и словарями и другими электронными ресурсами. Навык грамматически и лексически правильной речи.	Написание эссе	Оценка за правильное применение речевых формул и отсутствие стилистических и лексико-грамматических ошибок не менее - «хорошо

Наименование дисциплины	<b>Теория перевода</b>
Цель дисциплины	Развитие способности применять полученные знания при решении конкретных производственно-практических, научно-исследовательских и организационно-управленческих задач, развитие навыков самостоятельной работы для решения определенных лингвистических, лингводидактических и переводческих задач, а также проблем межъязыковой и межкультурной коммуникации.
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>• выработать адекватные алгоритмы анализа, способствующие точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятных контрастов и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления,</li> <li>• раскрыть основные принципы перевода как специфической разновидности вербальной коммуникации,</li> <li>• дать студентам адекватное представление о различиях между видами и способами перевода,</li> <li>• помочь студентам преодолеть основные трудности, возникающие при переводе текстов различной тематической направленности.</li> </ul>
Основные разделы дисциплины	Соотношение эквивалентности и адекватности в переводе Переводческие трансформации как приёмы достижения эквивалентности перевода. Перевод на разных уровнях языка. Этика переводчика Специфика письменных жанров. Специфика устных жанров. История перевода
Общая трудоемкость дисциплины	9 зачетных единиц
Формы промежуточной аттестации	4, 5,6, 7

### Аннотация дисциплин

#### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• способность осуществлять свою деятельность в различных сферах общественной жизни с учетом принятых в</li> </ul>	<b>Знание</b> профессиональной этики переводчика	<b>Умение</b> оперировать терминологическим аппаратом по рассматриваемой теме. <b>Умение</b> формулировать вопросы по	<b>Навык</b> применения теоретических положений в практической деятельности	Тест- опрос по Теоритическим вопросам	Правильность не менее 80%

<p>обществе морально-нравственных и правовых норм, соблюдать принципы профессиональной этики и служебного этикета (ОК-3);</p>		<p>существо обсуждаемой проблемы, участвовать в дискуссии. <b>Умение</b> применять логические приемы мышления (аналогия, сравнение, анализ, синтез), проводить классификацию явлений, ситуаций, понятий, самостоятельно формулируя основания для классификации.</p>	<p>ти.</p>		
<p>• способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ПК-3);</p>	<p><b>Знание</b> специфики перевода различных жанров.</p>	<p><b>Умения</b> оперировать терминологическим аппаратом по рассматриваемой теме. <b>Умение</b> формулировать вопросы по существу обсуждаемой проблемы, участвовать в дискуссии.</p>	<p><b>Навык</b> оценки качества перевода. Навыки работы с различным и словарями.</p>	<p>Выполнение письменного перевода по заданной теме</p>	<p>Оценка за правильное применение речевых формул и отсутствие стилистических и лексико-грамматических ошибок не менее - «хорошо»</p>
<p>• способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного</p>	<p><b>Знание</b> теории эквивалентности и адекватности, переводческих трансформаций. - моделей перевода.</p>	<p><b>Умение</b> анализировать тексты оригинала и перевода.</p>	<p><b>Навык</b> оценки качества перевода. Навыки работы с различным и словарями.</p>	<p>Выполнение письменного перевода по заданной теме и анализ переводческих ошибок</p>	<p>Оценка за правильное применение речевых формул и отсутствие стилистических и лексико-грамматических ошибок не менее - «хорошо»</p>

<p>КОГНИТИВНОГО диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-14);</p>					
<p>Способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-8);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•</li> </ul>	<p><b>Знание</b> развития науки о переводе различные исторические периоды.</p>	<p><b>Умению</b> оперировать терминологическим аппаратом по рассматриваемой теме. <b>Умение</b> формулировать вопросы по существу обсуждаемой проблемы, участвовать в дискуссии.</p>	<p><b>Навык</b> применения теоретических положений в практической деятельности.</p>	<p>Контрольный тест</p>	<p>Правильность не менее 80%</p>

Наименование дисциплины	«Специальное страноведение»
Цель дисциплины	подготовка специалиста, обладающего навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов. Полученные в процессе обучения знания должны помочь будущим специалистам осуществлять межкультурную коммуникацию с гражданами англоязычных стран.
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>• сориентировать студента в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, культурных общностей и групп</li> <li>• сформировать навыки социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;</li> <li>• сформировать представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия;</li> <li>• систематизировать и скорректировать уже имеющиеся знания об истории и культуре англоязычных стран (Великобритании, США, Канаде, Австралии и Новой Зеландии);</li> <li>• обогатить студентов знаниями об историко-культурном развитии англоязычных стран, исторической памяти и культурном наследии их народа, образах и стилях жизни людей в современном англоязычном поликультурном обществе (раскрывая общепланетарные и специфические черты в культуре этих стран);</li> <li>• развить у обучающихся умения проводить сопоставления между родной и изучаемыми культурами на иностранном языке;</li> <li>• развить у студентов умений самостоятельно ориентироваться и достаточно правильно интерпретировать явления и события, происходящие в странах изучаемого языка;</li> <li>• совершенствовать речевые навыки и умения учащихся;</li> <li>• развить умение студентов анализировать, сравнивать, классифицировать и обобщать, а также составлять план ответа, выступления, тезисы доклада;</li> <li>• развить у студентов навыки обращения со словарями, энциклопедиями, периодикой, Интернет источниками.</li> </ul>
Основные разделы дисциплины	<p>Географическое положение, климат, растительная и животная жизнь Америки и Великобритании</p> <p>Ранняя история Америки и Великобритании</p> <p>Период становления монархии Великобритании</p> <p>Доколумбовая Америка</p> <p>Америка первых переселенцев</p> <p>Великие персоналии Америки и Великобритании</p> <p>Политическая система Америки и Великобритании</p>

	История и современность Австралии и Океании Военные конфликты Америки и Великобритании
Общая трудоемкость дисциплины	4 зачетные единицы
Формы промежуточной аттестации	3.4 семестр - зачет

### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
<b>ОК-4:</b> понимает движущие силы и закономерности исторического процесса, роль личности в истории, особенности политической организации общества, способен уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия;	<b>Знание</b> географических и природно-климатических особенностей страны	<b>Умение</b> строить монологическое высказывание по теме. <b>Умение</b> пользоваться географической картой	<b>Навык</b> построения высказывания с опорой на географические и политические картографические материалы	Подготовка монологического высказывания по теме	Оценка за правильное применение речевых формул и отсутствие стилистических и лексико-грамматических ошибок не менее - «хорошо
<b>ПК-4:</b> способен применять знания в области	<b>Знание</b> особенностей политических систем	<b>Умение</b> самостоятельно преодолевать возникающие	<b>Навык</b> вычленения и анализа основной историко-	Промежуточ	Правильнос

<p>географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах</p>	<p>англоязычных стран</p>	<p>е трудности, проводить самооценку и коррекцию полученных знаний и умений. <b>Умение</b> самостоятельной корректировки индивидуальной траектории учебного развития.</p>	<p>персонализированной информации</p>	<p>ный тест</p>	<p>ть не менее 80%</p>
<p><b>ПК-26:</b> обладает способностью работать с материалами и различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы</p>	<p><b>Знание</b> особенности экономики страны и специфики промышленного развития</p>	<p><b>Умение</b> анализировать и оценивать социально-историческую информацию <b>Умение</b> использовать различные источники для поиска информации о жизни стран изучаемого языка.</p>	<p><b>Навык</b> владения основной социокультурно маркированной лексикой</p>	<p>Подготовка монологического высказывания по теме</p>	<p>Оценка за правильное применение речевых формул и отсутствие стилистических и лексико-грамматических ошибок не менее - «хорошо»</p>

Наименование дисциплины	<b>Практическая фонетика английского языка</b>
Цель дисциплины	Основная цель дисциплины «Практическая фонетика» направлена на формирование (или корректировку) и автоматизацию произносительных и интонационных навыков, и навыков восприятия на слух
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>- выработка автоматизированных навыков правильного воспроизведения и употребления изучаемых на занятиях интонационных структур;</li> <li>- формирование навыков корректного произношения английских фонем;</li> <li>- развитие навыков восприятия на слух;</li> <li>- формирование знаний фонетических модификаций английских фонем в потоке речи.</li> </ul>
Основные разделы дисциплины	<p>Процесс речепроизводства          Работа органов речи. Механизмы артикуляции          Звуки и фонемы. Классификация гласных звуков.          Классификация согласных звуков. Модификация гласных в речи. Редукция. Сильные и слабые формы          Формирование слога. Деление на слоги          Понятие словесного ударения. Типы словесного ударения. Ритм и место ударения. Уровни ударения          Интонация и ее лингвистические функции. Основные интонационные тоны. Ударение в предложении          Стилистическое использование интонации. Интонационные стили</p>
Общая трудоемкость дисциплины	6 зачетных единиц
Формы промежуточной аттестации	<i>зачет</i>

### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
Умение использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба) (ПК-8)	<b>Знание</b> основ английской интонации	<b>Умение</b> делать экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов на английском языке	<b>Навыки</b> интонирования английской речи.	Чтение текстов с верной интонацией	Соответствие интонационным моделям не менее 80 %
Обладает необходимыми	<b>Знание</b> механизмов	- <b>Умение</b> артикулировать	<b>Навык</b> интерпрета	Терминологический диктант	

<p>интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями и различных культур (ПК-18)</p>	<p>формирования речи, способов артикуляции,</p>	<p>ть английские звуки</p>	<p>ци языковых фактов и явлений</p>		<p>Правильность не менее 80%</p>
<p>Владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7)</p>	<p><b>Знание</b> особенностей интонационных стилей.</p>	<p><b>Умение</b> различать интонационные стили, выстраивая свою речь в соответствии с тем или иным стилем.</p>	<p><b>Навык</b> интонирования речи согласно различным интонационным стилям</p>	<p>Чтение и интонирование текстов с верной интонацией</p>	<p>Соответствие интонационным моделям не менее 80 %</p>
<p>Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ПК-1)</p>	<p><b>Знание</b> произносительных особенностей английских звуков,</p>	<p><b>Умение</b> дифференцировать различия между русскими и английскими звуками, умение редуцировать гласные в слабых позициях</p>	<p><b>Навык</b> произнесения английских гласных и согласных</p>	<p>Чтение и интонирование текстов с верной интонацией</p>	<p>Соответствие интонационным моделям не менее 80 %</p>

Наименование дисциплины	Практикум по культуре речевого общения английского языка
Цель дисциплины	Цель курса – достижение совершенного владения языком, предполагающего формирование у студентов навыка спонтанной и быстрой речи, отличающейся высокой степенью точности и выделением оттенков значений в различных ситуациях общения, включая навык понимания любого по содержанию устного или письменного сообщения, умения составить связный текст, опираясь на разные источники.
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>– сформировать необходимые навыки устной, письменной речи и чтения, что происходит в неразрывной связи с ознакомлением с англоязычной культурой, а также лингвистических явлений американского и британского вариантов английского языка;</li> <li>– стимулировать интеллектуальное и эмоциональное развитие личности обучаемого;</li> <li>– развить общую компетенцию, что позволит учащимся овладеть определенными когнитивными приемами, позволяющими совершать познавательную и коммуникативную деятельность;</li> <li>– развить лингвистическую, межкультурную и профессиональную компетенции.</li> <li>– закрепить в процессе практической учебной деятельности общеучебные и компенсационные умения, умения постоянного самосовершенствования</li> </ul>
Основные разделы дисциплины	<p>На вершине Мира</p> <p>Общество</p> <p>Путь в светлое будущее</p> <p>Тело и дух</p> <p>Людей посмотреть, себя показать</p> <p>Технологии</p> <p>Работа и рабочее место</p> <p>Разум и секреты психологии</p>
Общая трудоемкость дисциплины	37 зачетных единиц
Формы промежуточной аттестации	6.7 семестр – зачет 8,9,10 экзамен

#### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
–ОК-6: способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях	<p><b>Знание</b> правил построения текстов на рабочих языках.</p> <p>Знание лингвистических маркеров</p>	<p><b>Умение</b> использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации. Умение композицион</p>	<p><b>Навык</b> работы с электронным и словарями и другими электронным и ресурсами. Навык грамматическ</p>	Лексико-грамматический тест	Правильность не менее 80%

обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач	социальных отношений..	ного и структурного оформления письменного творческого задания	и лексически правильной речи		
– ПК-13: способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики и человека на всех уровнях языка.	<b>Знание</b> регистров общения..	<b>Умение</b> воспринимать на слух звучащую английскую речь.. <b>Умение</b> композиционного и структурного оформления письменного творческого задания..	<b>Навык</b> грамотного построения речи с использованием изученных речевых моделей и тематической лексики.	Монологическое высказывание по теме	Оценка за правильное применение речевых формул и отсутствие стилистических и лексико-грамматических ошибок не менее - «хорошо
– ПК-9: способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи);	<b>Знание</b> способов выражения мысли, имеющих национально-культурные особенности.	<b>Умение</b> организовывать информацию с учетом мотивов и целей общения.	<b>Навык</b> построения адекватного взаимодействия и взаимопонимания с партнерами по общению.	Творческое задание по заданной теме	Оценка за правильное применение речевых формул и отсутствие стилистических и лексико-грамматических ошибок и оформление презентации не менее - «хорошо
ПК-26: способность работать с материалами различных	<b>Знание</b> лексики по тематике юнита	<b>Умение</b> вычленять и анализировать информацию.	<b>Навык</b> грамотного построения речи в соответствии	Дискуссия по заданной теме “spider-talk”	Оценка за правильное применение речевых формул и

Наименование дисциплины	«Стилистика русского языка и культура речи» основной образовательной программы 035701– Перевод и переводоведение (квалификация (степень) «специалист»)
-------------------------	---

источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.		<p><b>Умение</b> пользоваться языком как средством социальной коммуникации в реальных ситуациях межкультурного общения.</p> <p><b>Умение</b> критически оценить свои знания, наметить пути ликвидации пробелов в них.</p>	с особенностям и изучаемого языка.		отсутствие стилистических и лексико-грамматических ошибок не менее - «хорошо»
--	--	---	------------------------------------	--	---

Цель дисциплины	формирование и развитие коммуникативной компетенции специалиста-участника профессионального общения на русском языке в сфере науки, техники, технологий на основе знаний русского языка как единства взаимосвязанных сторон системы и функционирования его законов в коммуникативном воздействии.
Задачи дисциплины	повышение общей культуры речи, уровня орфографической, пунктуационной и стилистической грамотности, формирование и развитие необходимых знаний о языке и профессиональном общении в российской и мировой практике, а также навыков и умений в области деловой и научной речи, написания и защиты учебно-научной работы
Основные разделы дисциплины	Общие сведения о литературном языке Стилистика и риторика в нормативном аспекте Коммуникация и регулирующие её процессы
Общая трудоемкость дисциплины	7 зачетных единиц
Формы промежуточной аттестации	Зачёт, экзамен

### Аннотация дисциплин

#### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
ОК-7	Принципов и характеристик культуры письменной и устной речи	Умение отличать нормативную письменную и устную речь от ненормативной и определять её функциональные особенности	Продуцирование соответствующей норме речи в её функциональном разнообразии	Тестирование уровня владения нормой	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%
ПК-1	Лингвистической терминологии	Умение использовать лингвистическую терминологию в речи	Свободного переключения речи из одного функционального регистра в другой	Изучение теоретических разделов дисциплины	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%

ПК-3	основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста	Определять тип коммуникативного контекста	Свободного переключения из одного типа коммуникативного контекста в другой	выступления на заданную тему	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%
------	---	---	--	------------------------------	---

<b>ПК-5</b>	Разнообразия существующих языковых средств	свободно выразить свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Свободного использования существующих языковых средств	расширению словарного и фразеологического запаса	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%


Наименование дисциплины	История английского языка и введение в спецфилологию
Цель дисциплины	формирование и систематизация знаний об истории и перспективах развития английского языка как представителя группы германских языков
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ознакомить</i> студентов с ключевыми понятиями диахронической лингвистики;</li> <li>• <i>Научить</i> использовать сравнительно-исторический метод в языкознании на материале сравнения английского языка с другими языками индоевропейской семьи, а также путем сопоставления отдельных феноменов на разных исторических срезах его развития;</li> <li>• <i>Развить</i> умение читать и анализировать тексты-памятники английского языка, умение рассуждать, сопоставлять, обобщать языковые факты и делать выводы, увязывать теорию с практикой;</li> <li>• <i>Развить</i> общую компетенцию, что позволит студентам овладеть определенными когнитивными приёмами, позволяющими совершать познавательную и коммуникативную деятельность;</li> <li>• <i>Развить</i> профессиональную компетенцию, что позволит студентам овладеть знаниями об особенностях исторического развития фонетической, грамматической и словарной систем английского языка и интегрировать полученные знания с общетеоретическими знаниями;</li> <li>• <i>Развить</i> лингвистическую, межкультурную и профессиональную компетенции путём углубления и расширения культурного фонда знаний студентов.</li> </ul>
Основные разделы дисциплины	1) Германские языки и их особенности; 2) Система фонем в древнеанглийском языке; 3) Имя в древнеанглийском языке; 4) Глагол в древнеанглийском языке; 5) Развитие английского языка после норманнского завоевания; 6) Эволюция фонетической системы; 7) Изменения в системе имени; 8) Изменения в морфологических классах глаголов; 9) Развитие аналитических форм глагола
Общая трудоемкость дисциплины	4 зачетные единицы
Формы промежуточной аттестации	экзамен

## Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
способность к логически правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания (ОК-8)	<b>Знание</b> о наиболее продуктивных моделях в развитии языка и некоторых остатках непродуктивных моделей, часто употребляемых в современном английском языке	<b>Умение</b> применять знания по истории английского языка при объяснении особенностей современной языковой системы;	<b>Навык</b> осуществления лингвистического диахронического анализа текстов на языке древнего, среднего и ранненовоанглийского периодов истории английского языка	Терминологический диктант  Тест по теме «История сложения национального английского языка».	Не менее 80% правильных ответов в диктанте  Оценка за тест – не менее «хорошо»
способность к осуществлению образовательной и воспитательной деятельности (ОК-14);	<b>Знание</b> эволюции форм существования современного английского языка и периодизации его истории	<b>Умение</b> предоставлять информацию о языковом явлении рассматриваемого периода соответствующими языковыми знаками и символами	<b>Навык</b> применения знаний по истории английского языка при объяснении особенностей современного состояния языковой системы	Лингвистический диахронический анализ текстов  Терминологический диктант	Оценка за лингвистический диахронический анализ текста – не менее «хорошо»  Не менее 80% правильных ответов

<p>способность проводить лингвистический анализ текста / дискурса на основе системных знаний современно о этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-8);</p>	<p><b>Знание</b> основной терминологии и изучаемой дисциплины</p>	<p><b>Умение</b> использовать сравнительно-исторический метод при сравнении английского языка с другими языками индоевропейской семьи, а также при сопоставлении отдельных феноменов на разных исторических этапах его развития</p>	<p><b>Навык</b> чтения и толкования исторических текстов в соответствии с синхронными особенностями произношения</p>	<p>Лингвистический диахронический анализ текстов</p> <p>Терминологический диктант</p>	<p>Оценка за лингвистический диахронический анализ текста – не менее «хорошо»</p> <p>Не менее 80 % правильных ответов</p>
<p>способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-15).</p>	<p><b>Знание</b> основных закономерностей языковых изменений;</p>	<p><b>Умение</b> применять знания по истории английского языка при объяснении особенностей современного состояния языковой системы</p>	<p><b>Навык</b> осуществления лингвистического диахронического анализа текстов на языке древнего, среднего и ранненовоанглийского периодов истории английского языка</p>	<p>Терминологический диктант</p> <p>Тест по теме «Эволюция морфологической системы в английском языке»</p>	<p>Не менее 80 % правильных ответов</p> <p>Оценка за тест не менее «хорошо»</p>

Наименование дисциплины	Лексикология
Цель дисциплины	формирование у студентов общекультурных и профессиональных компетенций, выражающихся в их способности к логически-правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>- сформировать систему лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования английского языка, его функциональных разновидностей;</li> <li>– выработать культуру мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения;</li> <li>– сформировать высокую мотивацию к выполнению профессиональной деятельности;</li> <li>– сформировать навык использования понятийного аппарата теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики для решения профессиональных задач;</li> <li>- показать междисциплинарные связи лексикологии и выработать понимание ее значения для будущей профессиональной деятельности;</li> <li>– показать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования;</li> <li>- сформировать представление о динамическом характере языковой системы и познакомить с путями пополнения словарного запаса посредством словообразования, заимствования, семантического развития слов;</li> <li>- показать связь лексикологии с другими лингвистическими дисциплинами.</li> <li>- сформировать устойчивые навыки к самостоятельной учебно- и научно-исследовательской работе (написанию рефератов, курсовых и дипломных работ);</li> <li>- сформировать у студентов умение делать самостоятельные обобщения и выводы из наблюдений над конкретным языковым материалом.</li> </ul>
Основные разделы дисциплины	1) морфология; 2) этимология; 4) фразеология; 5) территориальное расслоение языка
Общая трудоемкость дисциплины	5зачетные единицы
Формы промежуточной аттестации	экзамен



исследователейских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания	<b>Знание</b> методов анализа лексических единиц	решения; <b>умение</b> проводить лингвистический анализ			
<b>ПК-1:</b> способность на научной основе организовать свою профессиональную деятельность, самостоятельно оценивать ее результаты	<b>Знание</b> основной терминологии и изучаемой дисциплины	<b>Умение</b> использовать различные методы при проведении лингвистического анализа	<b>Навык</b> применения теоретических положений в практической деятельности	Лингвистический анализ текстов  Терминологический диктант	Оценка за лингвистический диахронический анализ текста – не менее «хорошо»  Не менее 80 % правильных ответов
<b>ПК-3:</b> способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	<b>Знание</b> основных закономерностей языковых изменений;	<b>Умение</b> формулировать вопросы по существу обсуждаемой проблемы, участвовать в дискуссии	<b>Навык</b> работы с традиционными и электронными словарями	Выступление с докладом	Наличие 3 – 4 негрубых грамматических или фонетических ошибок, или наличие 1 – 2 грубых грамматических или фонетических ошибок
<b>ПК-6:</b> способность к профессиональной адаптации в меняющихся условиях производственных условиях на	<b>Знание</b> критериев формирования оценки профессиональной речевой коммуникации различных типов	<b>Умение</b> самостоятельной корректировки индивидуальной траектории учебного развития	<b>Навык</b> профессиональной адаптации к различным профессиональным условиям	Тест по теме «Морфологический анализ слова»	Оценка за лингвистический диахронический анализ текста – не менее «хорошо»

основе эффективно го научно- методическо го анализа соответству ющей речевой коммуникац ии					
<b>ПК-8:</b> способность проводить лингвистиче ский анализ текста/диску рса на основе системных знаний современног о этапа и истории развития изучаемых языков	<b>Знание</b> основного терминолог ического аппарата по исследуемой теме	<b>Умение</b> предоставля ть информаци ю о языковом явлении рассматрива емого периода соответству ющими языковыми знаками и символами	<b>Навык</b> применения знаний по истории английского языка при объяснении особенностей современного состояния языковой системы	Тест по теме «Этимологиче ский анализ английского вокабуляра»  Терминологи ческий диктант	Оценка за лингвисти ческий диахронич еский анализ текста – не менее «хорошо»  Не менее 80 % правильны х ответов
<b>ПК-32:</b> способность анализирова ть материалы современны х исследовани й в области лингвистики , межкультур ной коммуникац ии и переводовед ения для их самостоятел ьного использован ия	<b>Знание</b> различных подходов в интрепретац ии лингвистиче ски единиц	<b>Умение</b> классифици ровать лексические единицы на основании различных критериев	<b>Навык</b> работы с традиционным и и электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистическ их задач	Тест по теме «Стилистичес кое расслоение английского языка»	Оценка за лингвисти ческий диахронич еский анализ текста – не менее «хорошо»

Наименование дисциплины	Теоретическая грамматика
Цель дисциплины	формирование у студентов общекультурных и профессиональных компетенций, выражающихся в их способности к логически-правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>- сформировать систему лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования английского языка, его функциональных разновидностей;</li> <li>– выработать культуру мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения;</li> <li>– сформировать высокую мотивацию к выполнению профессиональной деятельности;</li> <li>– сформировать навык использования понятийного аппарата теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики для решения профессиональных задач;</li> <li>- показать междисциплинарные связи теоретической грамматики и выработать понимание ее значения для будущей профессиональной деятельности;</li> <li>– показать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования;</li> <li>- показать связь теоретической грамматики с другими лингвистическими дисциплинами.</li> <li>- сформировать устойчивые навыки к самостоятельной учебно- и научно-исследовательской работе (написанию рефератов, курсовых и дипломных работ);</li> <li>- сформировать у студентов умение делать самостоятельные обобщения и выводы из наблюдений над конкретным языковым материалом.</li> </ul>
Основные разделы дисциплины	1) морфология; 2) грамматические классы слов; 3) синтаксис; 4) словосочетание; 5) простое предложение; 6) сложное и осложненное предложение; 7) текст
Общая трудоемкость дисциплины	4 зачетные единицы
Формы промежуточной аттестации	экзамен

#### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6

<p><b>ОК-13:</b>          способность          ю          самостоятел          ьно          применять          методы и          средства          познания,          обучения и          самоконтро          ля для          приобретен          ия новых          знаний, и          умений, в          том числе в          новых          областях,          непосредств          енно не          связанных          со сферой          деятельност          и, развития          социальных          и          профессион          альных          компетенци          й,          изменения          вида своей          профессион          альной          деятельност          и</p>	<p><b>Знание</b>          критериев          формирован          ия оценки          профессион          альной          речевой          коммуникац          ии          различных          типов  <b>Знание</b>          лингвистиче          ских          методов          анализа          грамматичес          ких единиц</p>	<p><b>Умение</b>          самостоятель          ной          корректировк          и          индивидуальн          ой траектории          учебного          развития</p> <p><b>Умение</b>          анализироват          ь          лингвистичес          кие единицы          в          соответствии          с          положениями          современных          отечественны          х и          зарубежных          теорий.</p>	<p><b>Навык</b>          профессионал          ьной          адаптации к          различным          профессионал          ьным          условиям</p> <p><b>Навык</b>          аргументиров          анного          описания          языковых          единиц и          применения          изученного          материала на          практике</p>	<p>Тест по теме          «Язык и          речь»</p>	<p>Оценка за          тест – не          менее          «хорошо»</p>
---	--	--	---	---	--

<p><b>ОК-8:</b> способность к логически-правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания</p>	<p><b>Знание</b> эволюции форм существования современного английского языка; <b>знание</b> отечественных и зарубежных достижений в области синтаксиса. <b>Знание</b> основных определений «словосочетание», «предложение», «простое предложение», «сложное предложение», «текст».</p>	<p><b>Умение</b> критически обобщать полученную информацию <b>Умение</b> предвидеть и прогнозировать, формулировать гипотезы, осуществлять разумное перспективное планирование, принимать решения.</p>	<p><b>Навык</b> аргументированного описания языковых единиц и применения изученного материала на практике</p>	<p>Терминологический диктант</p>	<p>Не менее 80 % правильных ответов</p>
<p><b>ПК-6:</b> способность к профессиональной адаптации в меняющихся условиях производства на основе эффективного научно-методического анализа соответствующей речевой коммуникации</p>	<p><b>Знание</b> критериев формирования профессиональной речевой коммуникации различных типов</p>	<p><b>Умение</b> самостоятельной корректировки индивидуальной траектории учебного развития <b>Умение</b> проводить морфологический анализ в соответствии с представленными классификациями.</p>	<p><b>Навык</b> профессиональной адаптации к различным профессиональным условиям <b>Навык</b> морфологического анализа лексических единиц</p>	<p>Тест по теме «Морфологический анализ слова»</p>	<p>Оценка за лингвистический диахронический анализ текста – не менее «хорошо»</p>

	<p><b>Знание</b> критериев выделения частей речи</p> <p><b>Знание</b> основных грамматической релевантных категорий существительного</p>	<p><b>умение</b> классифицировать слова в соответствии с традиционной, синтактико-дистрибутивной классификациям <b>умение</b> классифицировать слова в соответствии с их типологическими характеристиками;</p> <p><b>умение</b> определять переходные явления в системе частей речи</p>	<p><b>Навык</b> применения теоретических положений при анализе единиц различных частей речи</p> <p><b>навыка</b> частиречного анализа</p>	Тест по теме «Частиречная классификация»	Оценка за грамматический тест – не менее «хорошо»
<p><b>ПК-8:</b> способность проводить лингвистический анализ текста / дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков</p>	<p><b>Знание</b> основной терминологии изучаемой дисциплины</p>	<p><b>Умение</b> классифицировать эквивалентные и доминационные связи слов, определять типы подчинительных связей по частиречному, функциональному и позиционному критериям</p>	<p><b>Навык</b> анализа строения словосочетаний при помощи метода линейного анализа и метод «древа» непосредственных составляющих»</p>	Тест по теме «Словосочетание»	Оценка за лингвистический диахронический анализ текста – не менее «хорошо»
<p><b>ПК-32:</b> способность анализировать материалы современных</p>	<p><b>Знание</b> различных подходов в интерпретации лингвистиче</p>	<p><b>Умение</b> классифицировать определять коммуникативный тип</p>	<p><b>Навык</b> комплексного анализа предложения в узком и широком</p>	Тест по теме «Синтаксис»	Оценка за грамматический тест – не менее «хорошо»

Х исследовани й в области лингвистики , межкультур ной коммуникац ии и переводовед ения для их самостоятел ьного использован ия	ски единиц	предложения и интерпретиро вать их в соответствии с теорией речевых актов Дж.Остина и Дж.Р.Серля	контекстах		
---	------------	--	------------	--	--

Наименование дисциплины	Научно-технический перевод
Цель дисциплины	формирование и развитие у студентов базовых, специфических и специальных составляющих переводческой компетенции, под которой понимается готовность будущего специалиста применять знания, умения и навыки, позволяющие успешно решать профессиональные задачи переводчика.
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>- сформировать у студентов профессиональные переводческие умения, необходимые для любого вида перевода и составляющих основу для профессионального совершенствования;</li> <li>- закрепить навыки переводческого анализа текстов различной жанровой принадлежности;</li> <li>- развить навыка извлечения главной информации из специального текста;</li> <li>- сформировать умение распознавать контекстуальное значение единицы и подбирать адекватный эквивалент в языке перевода;</li> <li>- углубить практические навыки использования релевантных технических приемов перевода единиц различных языковых уровней</li> <li>- сформировать навык редактирования текста перевода;</li> </ul> <p>осуществить комплексный подхода к формированию переводческой компетенции в соответствии с ее интеллектуально-интуитивным характером и с опорой на экстралингвистический компонент;</p>
Основные разделы дисциплины	<p>Introduction to engineering  Oil refinery  Aviation  Shipbuilding  Energy</p>
Общая трудоемкость дисциплины	8
Формы промежуточной аттестации	<p>7 семестр - зачет  8 семестр - зачет  9 семестр - зачет</p>

### Фонд оценочных средств по дисциплине НТП

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
<b>ОК – 6:</b> способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач;	<b>Знание</b> терминологической базы по тематике <b>Знание</b> основных стратегий перевода	<b>Умение</b> адекватно применять терминологические единицы для перевода специальных текстов	<b>Навык:</b> решения переводческих задач.	терминологический диктант	80 % правильных ответов терминологического диктанта
<b>ОК – 8:</b> способность к логически-правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания;	<b>Знание</b> терминологического материала <b>Знание</b> особенности стилистики научного текста <b>Знание</b> составляющих элементов отрасли	<b>Умение</b> работать с различными словарями. <b>Умение</b> адекватно применять терминологические единицы для перевода специальных текстов	<b>Навык</b> анализа и перевода научно-технического текста; <b>Навык</b> аннотирования и реферирования текстов	доклад	Оценивание не менее хорошо
<b>ОК – 11:</b> способность владеть стандартными и методами компьютерного набора	<b>Знание</b> терминологического материала <b>Знание</b> особенности стилистики	<b>Умение</b> работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.	<b>Навык</b> правильного оформления исходного переведенного текста	Выполнение домашних письменных переводов	Оценивание не менее хорошо

текста и его редактирования на русском и иностранном языке;	научного текста	<b>Умение</b> правильно оформлять перевод научно-технического текста			
<b>ОК – 13:</b> способность самостоятельно применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для приобретения новых знаний и умений, в том числе в новых областях, непосредственно не связанных со сферой деятельности, развития социальных и профессиональных компетенций, изменения вида своей профессиональной деятельности;	<b>Знание</b> терминологического материала <b>Знание</b> особенности стилистики научного текста <b>Знание</b> лексики смежных отраслей	<b>Умение</b> самостоятельно преодолевать возникающие трудности, проводить самооценку и коррекцию полученных знаний и умений.	<b>Навык:</b> построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания	Словарный диктант	Оценивание не менее хорошо
<b>ПК – 1:</b> способность на научной основе организовать свою профессиональную деятельность	<b>Знание</b> терминологического материала <b>Знание</b> особенности стилистики научного текста <b>Знание</b>	<b>Умение</b> работать с различными словарями. <b>Умение</b> адекватно применять терминологические единицы для	<b>Навык</b> корректного применения терминологической лексики <b>Навык</b> адекватного перевода различных текстов, в	доклад	Оценивание не менее хорошо

, самостоятельно оценивать ее результаты	терминологической базы по тематике <b>Знание</b> особенности функционирования отрасли	перевода специальных текстов	пределах научного стиля		
<b>ПК – 3:</b> способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;	<b>Знание</b> особенности функционирования отрасли <b>Знание</b> основных стратегий перевода <b>Знание:</b> основных способов достижения эквивалентности перевода	<b>Умение</b> работать с различными словарями. <b>Умение</b> адекватно применять терминологические единицы для перевода специальных текстов	<b>Навык</b> адекватного перевода в зависимости от типа текста <b>Навык</b> адекватного перевода различного текстового материала	Письменный перевод	Оценивание не менее хорошо
<b>ПК – 5:</b> способность использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и	<b>Знание</b> терминологического материала <b>Знание</b> особенности стилистики научного текста <b>Знание</b> терминологической базы по тематике	<b>Умение</b> работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами. <b>Умение</b> работать с различными источниками предъявления информации.	<b>Навык</b> правильной передачи терминологических единиц в процессе различных видов переводческой деятельности <b>Навык</b> аннотирования и реферирования текстов	Выполнение домашних письменных переводов	Оценивание не менее хорошо

электронных источниках, включая электронные базы данных					
<b>ПК – 9:</b> способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)	<b>Знание</b> основной терминологии и <b>Знание</b> принципов перевода технических текстов <b>Знание</b> составляющих элементов отрасли <b>Знание</b> особенности стилистики научного текста	<b>Умение</b> производить адекватный устный и письменный перевод в соответствии с тематикой заданий	<b>Навык</b> Работы с аудиоматериалом	Выполнение заданий на аудирование и перевод услышанного. выполнение домашних заданий по аудированию с предоставлением скриптов прослушанных материалов и переводов данных текстов;	Оценивание не менее хорошо
<b>ПК – 10:</b> способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка;	<b>Знание</b> терминологической базы по тематике <b>Знание:</b> основных способов достижения эквивалентности перевода	<b>Умение</b> самостоятельной корректировки и индивидуальной траектории учебного развития.	<b>Навык</b> автоматизированного употребления специализированных лексических и грамматических форм в процессе переводческой деятельности <b>Навык:</b> построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания	Выполнение заданий на аудирование и перевод услышанного. выполнение домашних заданий по аудированию с предоставлением скриптов прослушанных материалов и переводов данных текстов;	Оценивание не менее хорошо
<b>ПК – 11:</b>	<b>Знание</b>	<b>Умение</b>	<b>Навык</b>	Письменные	Оценивание

<p>способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;</p>	<p>особенности функционирования отрасли <b>Знание:</b> основных способов достижения эквивалентности перевода <b>Знание</b> принципов перевода технических текстов</p>	<p>работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач.</p>	<p>адекватного перевода в зависимости от типа текста <b>Навык:</b> решения переводческих задач.</p>	<p>й перевод с русского на английский Перевод с листа текста с английского на русский</p>	<p>не менее хорошо</p>
<p><b>ПК – 12:</b> способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным ;</p>	<p><b>Знание</b> терминологической базы по тематике <b>Знание</b> особенности функционирования отрасли <b>Знание</b> принципов перевода технических текстов <b>Знание</b> лексики смежных отраслей</p>	<p><b>Умение</b> производить адекватный полноценный перевод научного текста</p>	<p><b>Навык</b> корректного автоматизированного, применения терминологической лексики <b>Навык</b> адекватного перевода различных текстов, в пределах научного стиля</p>	<p>терминологический диктант</p>	<p>80 % терминологического диктанта</p>
<p><b>ПК – 14:</b> способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного</p>	<p><b>Знание</b> терминологической базы по тематике <b>Знание:</b> основных способов достижения эквивалентности перевода <b>Знание</b> основной терминологии</p>	<p><b>Умение</b> работать с различными лексикографическими продуктами. <b>Умение</b> производить адекватный устный и письменный перевод в соответствии с тематикой заданий</p>	<p><b>Навык:</b> решения переводческих задач. <b>Навык</b> адекватного перевода в зависимости от типа текста <b>Навык</b> адекватного перевода различных текстов, в пределах</p>	<p>выполнение разнообразных письменных упражнений по базовым учебным и методическим пособиям</p>	<p>Оценивание не менее хорошо</p>

<p>высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления;</p>	<p><b>Знание</b> принципов перевода технических текстов <b>Знание</b> составляющих элементов отрасли</p>		<p>научного стиля</p>		
<p><b>ПК – 15:</b> способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p>	<p><b>Знание</b> терминологического материала</p>	<p><b>Умение</b> работать с различными словарями. <b>Умение</b> работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач.</p>	<p><b>Навык</b> автоматизированного употребления специализированных лексических и грамматических форм в процессе переводческой деятельности</p>	<p>терминологический диктант;</p>	<p>80 % терминологического диктанта</p>
<p><b>ПК – 16:</b> способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода;</p>	<p><b>Знание</b> основных стратегий перевода <b>Знание</b> основной терминологии и <b>Знание</b> принципов перевода технических текстов <b>Знание</b> составляющих элементов отрасли <b>Знание</b> принципов перевода технических текстов</p>	<p><b>Умение</b> производить адекватный устный и письменный перевод в соответствии с тематикой заданий <b>Умение</b> производить адекватный полноценный перевод научного текста</p>	<p><b>Навык:</b> решения переводческих задач. <b>Навык</b> адекватного перевода в зависимости от типа текста <b>Навык</b> адекватного перевода различных текстов, в пределах научного стиля</p>	<p>выполнение разнообразных письменных упражнений по базовым учебным и методическим пособиям</p>	<p>Оценивание не менее хорошо</p>

<p><b>ПК – 17:</b> способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода;</p>	<p><b>Знание</b> терминологической базы по тематике <b>Знание</b> принципов перевода технических текстов <b>Знание:</b> основных способов достижения эквивалентности перевода</p>	<p><b>Умение</b> самостоятельной корректировки и индивидуальной траектории учебного развития.</p>	<p><b>Навык:</b> решения переводческих задач. <b>Навык</b> адекватного перевода в зависимости от типа текста <b>Навык</b> адекватного перевода различных текстов, в пределах научного стиля</p>	<p>выполнение переводов текстов, с предъявлением печатного варианта перевода.</p>	<p>Оценивание не менее хорошо</p>
<p><b>ПК – 18:</b> способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода;</p>	<p><b>Знание</b> терминологической базы по тематике <b>Знание</b> основной терминологии и принципов перевода технических текстов <b>Знание</b> составляющих элементов отрасли</p>	<p><b>Умение</b> производить адекватный устный и письменный перевод в соответствии с тематикой заданий <b>Умение</b> производить адекватный полноценный перевод научного текста</p>	<p><b>Навык</b> Работы с аудиоматериалом <b>Навык:</b> построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания</p>	<p>терминологический диктант</p>	<p>80 % терминологического диктанта Оценивание по шкале («отлично», «хорошо», «удовлетворительно») при выполнении типовых заданий</p>
<p><b>ПК – 19:</b></p>	<p><b>Знание</b></p>	<p><b>Умение</b></p>	<p><b>Навык:</b></p>	<p>Письменные</p>	<p>Оценивание</p>

<p>способность ю правильно использовать минимальны й набор переводчески х соответствий , достаточный для качественног о устного перевода;</p>	<p>терминологи ческого материала <b>Знание</b> особенности стилистики научного текста <b>Знание</b> принципов перевода технических текстов</p>	<p>производить адекватный устный и письменный перевод в соответствии с тематикой заданий <b>Умение</b> производить адекватный полноценный перевод научного текста</p>	<p>решения переводчески х задач. <b>Навык</b> адекватного перевода в зависимости от типа текста <b>Навык</b> адекватного перевода различных текстов, в пределах научного стиля</p>	<p>й перевод с русского на английский Выполнение домашних письменных переводов перевод с листа текста с английского на русский</p>	<p>не менее хорошо</p>
<p><b>ПК – 20:</b> способность ю владеть основами применения сокращенной переводческо й записи при выполнении устного последовател ьного перевода</p>	<p><b>Знание</b> принципов перевода технических текстов <b>Знание</b> основных стратегий перевода <b>Знание</b> основной терминологи и <b>Знание</b> принципов перевода технических текстов <b>Знание</b> составляющи х элементов отрасли</p>	<p><b>Умение</b> производить адекватный устный и письменный перевод в соответствии с тематикой заданий <b>Умение</b> производить адекватный полноценный перевод научного текста <b>Умение</b> работать с различными источниками предъявления информации.</p>	<p><b>Навык:</b> построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникатив ных и прагматическ их целей высказывания</p>	<p>терминологи ческий диктант Выполнение заданий на аудирование и перевод услышанног о.</p>	<p>80 % терминологи ческого диктанта Оценивание по шкале («отлично», «хорошо», «удовлетвори тельно») при выполнении типовых заданий</p>
<p><b>ПК – 21:</b> способность ю быстро переключать ся с одного рабочего языка на другой;</p>	<p><b>Знание</b> основных стратегий перевода</p>	<p><b>Умение</b> производить адекватный устный и письменный перевод в соответствии с тематикой заданий <b>Умение</b> производить адекватный полноценный</p>	<p><b>Навык:</b> решения переводчески х задач.</p>	<p>Задания на последовате льный перевод</p>	<p>Оценивание не менее хорошо</p>

		перевод научного текста			
<b>ПК – 24:</b> способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию;	<b>Знание</b> принципов перевода технических текстов <b>Знание:</b> основных способов достижения эквивалентности перевода	<b>Умение</b> самостоятельной корректировки и индивидуальной траектории учебного развития. <b>Умение</b> работать с различными лексикографическими продуктами.	<b>Навык</b> аннотирования и реферирования текстов <b>Навык:</b> решения переводческих задач.	доклад	Оценивание не менее хорошо
<b>ПК – 25:</b> способность осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов;	<b>Знание</b> принципов перевода технических текстов	<b>Умение</b> адекватно применять терминологические единицы для перевода специальных текстов	<b>Навык</b> аннотирования и реферирования текстов	Реферирование и аннотирование аутентичной литературы по изучаемым темам	Оценивание не менее хорошо
<b>ПК – 31:</b> способность владеть основами современной информационной библиографической культуры;	<b>Знание</b> основной терминологии и	<b>Умение</b> работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.	<b>Навык:</b> решения переводческих задач.	Письменный перевод	Оценивание не менее хорошо
<b>ПК – 34:</b> способность анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее	<b>Знание:</b> основных способов достижения эквивалентности перевода <b>Знание</b> принципов перевода	<b>Умение</b> самостоятельной корректировки и индивидуальной траектории учебного развития.	<b>Навык</b> правильного оформления письменного перевода. <b>Навык</b> анализа и перевода научно-технического	Создание дополнительных вокабуляров по изучаемой тематике;	Оценивание не менее хорошо

совершенствования и повышения своей квалификации;	технических текстов		текста; <b>Навык:</b> решения переводческих задач.		
---	---------------------	--	--	--	--

Наименование дисциплины	Теория межкультурной коммуникации
Цель дисциплины	раскрыть сущность межкультурной коммуникации как диалога (полилога) родной и иноязычной культур в процессе речевого взаимодействия носителей данных культур; способствовать формированию у будущего специалиста по переводу и переводоведению знаний о методах и приемах анализа закономерностей межкультурной коммуникации, а также формированию межкультурной коммуникативной компетенции.
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>- развить межкультурную компетенцию и способность правильной интерпретации различных видов коммуникативного поведения студентов на основе изучения ключевых понятий общей теории коммуникации и теории межкультурной коммуникации;</li> <li>- раскрыть связь языка с культурой народа, концептуальной и языковой картинами мира;</li> <li>- познакомить с различными структурными признаками культуры и проблемами восприятия иных культур;</li> <li>- дать представление о процессах формирования субъекта межкультурной коммуникации - вторичной языковой личности, а также о способах решения различного рода межкультурных конфликтов;</li> <li>- закрепить в процессе практической учебной деятельности умения и навыки интерпретации языковых фактов и явлений на основе ключевых понятий общей теории коммуникации и межкультурной коммуникации;</li> <li>- способствовать формированию навыков и умений самостоятельной учебно-исследовательской деятельности в сфере межкультурной коммуникации</li> </ul>
Основные разделы дисциплины	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. История развития теории межкультурной коммуникации. Междисциплинарный характер межкультурной коммуникации.</li> <li>2. Понятие культуры в межкультурной коммуникации.</li> <li>3. Коммуникация как взаимодействие говорящих сознаний. Виды коммуникации. Модели коммуникационных процессов.</li> <li>4. Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации.</li> <li>5. Процессы восприятия и понимания текстовой деятельности.</li> <li>6. Когнитология. Понятия «фоновые знания», «фрейм», «сценарий». Основы теории дискурса. Теория лакунарности. Лакуны, их типы и способы элиминирования.</li> </ol>
Общая трудоемкость дисциплины	6
Формы промежуточной аттестации	7 - экзамен

## Фонд оценочных средств по дисциплине ТМК

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
<b>ОК – 6:</b> способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач;	<b>Знание</b> дискурсивных способов выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем. <b>Знание</b> концептуальной и языковой картины мира носителей иноязычных культур. <b>Знание</b> лингвострановедческих реалий, необходимых для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера.	<b>Умение</b> применять полученные знания при выявлении и объяснении фактов и процессов межкультурной коммуникации. <b>Умение</b> критически оценить свои знания, наметить пути ликвидации пробелов в них.	<b>Владение</b> всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой.	Подготовка к практическим занятиям (изучение вопросов и выполнение заданий по методическим указаниям) Подготовка выступления по индивидуальной теме на коллоквиуме	Оценивание по шкале («отлично», «хорошо», «удовлетворительно») при выполнении типовых заданий
– <b>ОК-13:</b> способность самостоятельно применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для приобретения новых знаний и	<b>Знание</b> основных условий и факторов, детерминирующих возникновение межкультурной коммуникации и основные теоретические направления межкультурной	<b>Умение</b> различать специфику монокультурных, кросскультурных и интеркультурных исследований в области межкультурной коммуникации.	<b>Навык владения</b> методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистич	Подготовка выступления по индивидуальной теме на коллоквиуме Самостоятельное изучение теоретических	Оценивание по шкале («отлично», «хорошо», «удовлетворительно») при выполнении типовых заданий

<p>умений, в том числе в новых областях, непосредственно не связанных со сферой деятельности, развития социальных и профессиональных компетенций, изменения вида своей профессиональной деятельности ;</p>	<p>коммуникации <b>Знание</b> ключевых понятий общей теории коммуникации и теории межкультурной коммуникации. <b>Знание</b> различных точек зрения отечественных и зарубежных ученых по теоретическим проблемам межкультурной коммуникации.</p>	<p><b>Умение</b> применять полученные знания при выявлении и объяснении фактов и процессов межкультурной коммуникации, а также учитывать особенности иноязычной коммуникации в индивидуально речевой практике, исходя из представлений о низкоконтекстных и высококонтекстных культурах. <b>Умение</b> критически оценить свои знания, наметить пути ликвидации пробелов в них.</p>	<p>еских теорий, сравнения лингвистических концепций.</p>	<p>разделов</p>	
<p>– <b>ПК-4:</b> способность применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а</p>	<p><b>Знание</b> механизмов МКК: характер когнитивной, абстрагирования и фильтрация информации, упрощение, ассоциирование, комбинирование и реорганизация информации, расстановка акцентов, заполнение</p>	<p><b>Умение</b> распознавать отклонения от нормы и вносить коррективы в процесс межкультурной коммуникации. Умение понять причины межкультурных конфликтов, обнаружить ведущие к непониманию ошибки,</p>	<p><b>Навык владения</b> формулами речевого этикета в изучаемых иностранных языках и невербальными средствами общения.</p>	<p>Подготовка к лекциям (повтор материала предыдущей лекции) Написание реферата</p>	<p>Оценивание по шкале («отлично», «хорошо», «удовлетворительно») при выполнении типовых заданий</p>

<p>также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах;</p>	<p>пробелов, интерпретация. <b>Знание</b> переменных межкультурной коммуникации как ее составляющих, формы и участников коммуникации, каналов и инструментов коммуникации. <b>Знание</b> различных моделей межкультурной коммуникации: линейная модель, транзакционная модель, круговая модель.</p>	<p>допущенные в процессе межкультурного общения и предложить способы их исправления. <b>Умение</b> различать технические, системные, дискурсивные и идеологические ошибки в речи инофона.</p>			
<p>– <b>ПК-9:</b> способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи);</p>	<p><b>Знание</b> специфики вербальной и невербальной коммуникации. <b>Знание</b> основных видов вербальной коммуникации. <b>Знание</b> физиологических и культурно-специфических основ невербальной коммуникации, а также невербальных элементов коммуникации.</p>	<p><b>Умение</b> адекватно реагировать на межкультурные различия в восприятии времени и пространства. <b>Умение</b> толерантно относится к этническому своеобразие культур и учитывать знания об особенностях иноязычной коммуникации в индивидуальной речевой практике и адекватно реагировать на особенности</p>	<p><b>Навык</b> владения способами элиминирования лакун. <b>Навык владения</b> формулами речевого этикета в изучаемых иностранных языках и невербальными средствами общения.</p>	<p>Подготовка к практическим занятиям (изучение вопросов и выполнение заданий по методическим указаниям)</p>	<p>Оценивание по шкале («отлично», «хорошо», «удовлетворительно») при выполнении типовых заданий</p>

		национальных культур.			
– <b>ПК-11:</b> способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;	<b>Знание</b> дискурсивных способов выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем.	<b>Умение</b> выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/региона. <b>Умение</b> свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу.	<b>Владение</b> всеми видами речевой деятельности и на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимо для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой.	Самостоятельное изучение теоретических разделов Подготовк а к практическим аудиторным занятиям	Оценивание по шкале («отлично», «хорошо», «удовлетворительно») при выполнении типовых заданий
– <b>ПК-12:</b> способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным ;	<b>Знание</b> концептуальной и языковой картины мира носителей иноязычных культур. <b>Знание</b> психологических их компонентов акта коммуникации: коммуникативное намерение, замысел и цель. <b>Знание</b> социальных компонентов коммуникативного акта.	<b>Умение</b> распознавать регистры общения в речи носителя языка и характеризовать общественно-политические реалии стран изучаемых языков с учетом их лингвострановедческой специфики. <b>Умение</b> адекватно реагировать на межкультурные различия в	<b>Владение</b> всеми видами речевой деятельности и на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимо для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной	Подготовк а к практическим аудиторным занятиям. Подготовк а к лекциям (повтор материала предыдущей лекции).	Оценивание по шкале («отлично», «хорошо», «удовлетворительно») при выполнении типовых заданий

	<p><b>Знание</b> каналов коммуникации и основных аспектов и целей коммуникации.</p> <p><b>Знание</b> различных уровней коммуникации: межличностная, индивидуальная, массовая, публичная.</p> <p><b>Знание</b> форм и жанров коммуникации.</p> <p><b>Знание</b> различных точек зрения отечественных и зарубежных ученых по данной проблеме межкультурной коммуникации.</p>	<p>восприятию времени и пространства.</p> <p><b>Умение</b> толерантно относиться к этническому своеобразие культур и учитывать знания об особенностях иноязычной коммуникации в индивидуальной речевой практике и адекватно реагировать на особенности национальных культур.</p>	<p>фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой.</p>		
<p>– ПК-32: способность анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования.</p>	<p><b>Знание</b> такого феномена как языковая личность и вторичная языковая личность.</p> <p><b>Знание</b> о национальном компоненте в структуре языковой личности.</p> <p><b>Знание</b> различных точек зрения отечественных и зарубежных ученых по данной проблеме межкультурной коммуникации.</p>	<p><b>Умение</b> критически оценить свои знания, наметить пути ликвидации пробелов в них.</p>	<p><b>Навык владения</b> методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.</p>	<p>Самостоятельное изучение теоретических разделов Выполнение заданий на ликвидацию пробелов знаний</p>	<p>Оценивание по шкале («отлично», «хорошо», «удовлетворительно») при выполнении типовых заданий</p>

	<p><b>Знание</b> определения понятия культуры в межкультурной коммуникации.</p> <p><b>Знание</b> различных подходов к пониманию феномена культуры и структуры межкультурной коммуникации.</p>				
--	---	--	--	--	--

Наименование дисциплины	<b>История литературы стран изучаемого языка</b>
Цель дисциплины	Целью данной дисциплины является глубокое и всестороннее ознакомление студентов, изучающих английский язык, с эволюцией и важнейшими процессами в развитии той разновидности англоязычной культуры, которая в настоящее время занимает одно из ведущих мест в мировом и культурном пространстве
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>• познакомить студентов с наиболее значительными явлениями англоязычной классики;</li> <li>• выделить круг конфликтов и художественных персонажей, составляющих арсенал «вечных» («мировых») тем и образов;</li> <li>• дать образцы подходов к анализу художественных произведений (историко-генетический, проблемно-тематический, сюжетно-композиционный и т.д.);</li> <li>• раскрыть художественное многообразие литературных жанров, направлений, стилей;</li> <li>• рассмотреть формы взаимодействия английской и американской литературы.</li> </ul>
Основные разделы дисциплины	<p>- Англосаксонская литература</p> <p>- Доколумбовая литература</p> <p>- Литература средневековья</p> <p>- Литература «Золотого века»</p> <p>- Литература 18-19</p> <p>- Литература 20 века</p> <p>- Литература Канады и Австралии</p>
Общая трудоемкость дисциплины	4 зачетные единицы
Формы промежуточной	экзамен

аттестации	
------------	--

**Фонд оценочных средств по дисциплине**

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
ОК-4: способность понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, роль личности в истории, особенности политической организации общества, способность уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия.	<b>Знание</b> основной терминологии изучаемой дисциплины;	<b>Умение</b> анализировать произведения англоязычных авторов;	<b>Навык</b> владения понятийным аппаратом в области литературы изучаемых иностранных языков.	Тест на знание авторов и произведений английской и американской литературы	Не менее 80% правильных ответов в тесте  Оценка за стилистический анализ текста – не менее «хорошо»
ОК-8: способность к логически правильному мышлению, обобщению, анализу,	<b>Знание</b> основных литературных явлений в хронологической последовательности	<b>Умение</b> устанавливать литературно-эстетическую общность произведений	<b>Навык</b> применять полученные знания в области теории, истории и	Анализ текста  Терминологический	Оценка за стилистический и лингвистический анализ текста – не

критическом у осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания;	ости в процессе их становления;	й авторов-современников	литературы изучаемых иностранных языков и филологического анализа текста в собственной профессиональной деятельности. <b>Навык</b> работы с электронными и словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.	диктант	менее «хорошо»
ПК-35: способность составлять комплексную характеристику основным параметрам и тенденциям социального, политического, экономического и культурного развития стран изучаемых языков	<b>Знание</b> особенности концептуальной и языковой картины мира носителей британской культуры	<b>Умение</b> применять полученные знания в области теории, истории и литературы изучаемых иностранных языков и филологического анализа текста в собственной профессиональной деятельности;	<b>Навык</b> анализа прозы.	Стилистический и лингвистический анализ текстов	Оценка за стилистический и лингвистический анализ текста – не менее «хорошо»
ПК-23: способность к обобщению, анализу, критическому осмыслению,	<b>Знание</b> лингвострановедческих реалий, необходимых для осуществления коммуникации, полноценной передачи	<b>Умение</b> анализировать произведения англоязычных авторов;	<b>Навык</b> поиска информации из разных источников. <b>Навык</b> применять полученные знания в	Подготовка презентаций о жизни и творчестве авторов	Оценка за качество выполненной презентации, в соответствии с требованиями

<p>систематизации информации, прогнозированию, постановке профессиональных целей и выбору путей их достижения, анализировать логику рассуждений и высказываний;</p>	<p>речевого сообщения любого характера;</p>		<p>области теории, истории и литературы изучаемых иностранных языков и филологического анализа текста в собственной профессиональной деятельности</p>		<p>ми не менее «хорошо»</p>
---	---	--	---	--	-----------------------------

Наименование дисциплины	Экономика
Цель дисциплины	формирование у студентов научного экономического мировоззрения, развитие знаний, умений и навыков, необходимых для осуществления научно-исследовательской и экспертной работы, умения анализировать потенциальные или актуальные проблемы экономики и предлагать варианты их решения
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>– теоретическое освоение студентами современных экономических концепций и моделей (микро- и макроэкономических);</li> <li>– приобретение практических навыков анализа мотивов и закономерностей деятельности субъектов экономики, ситуаций на конкретных и агрегированных рынках товаров и ресурсов, движения уровня цен и объемов выпуска продукции, а также решения проблемных ситуаций на микро- и макроэкономическом уровне;</li> <li>– ознакомление с текущими микро- и макроэкономическими проблемами России;</li> <li>– понимание содержания и сущности мероприятий в области бюджетно-налоговой, кредитно-денежной и инвестиционной политики, политики в области занятости, доходов и т.п.</li> </ul>
Основные разделы дисциплины	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Введение в экономическую науку.</li> <li>2. Микроэкономика.</li> <li>3. Макроэкономика.</li> </ol>
Общая трудоемкость дисциплины	3 з.е.
Формы промежуточной аттестации	зачет

### Фонд оценочных средств по дисциплине «Экономика»

Компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
ОК-2: способность анализировать социально значимые явления и процессы, в том	закономерностей функционирования современной экономики, основных инструментов регулирования национальной экономики			Тестовые задания по основным разделам дисциплины	50% правильных ответов – «удовл.» 70% правильных ответов – «хор.» 90% правильных

числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении профессиональных задач					ответов – «отл.»
		анализировать и интерпретировать данные отечественной и зарубежной статистики об экономических процессах и явлениях	самостоятельной работы, самоорганизации и организации работы по постановке целей и выбору путей их достижения	РГЗ	Правильно выполнено не менее 80% заданий
ОК-13: способность самостоятельно применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для приобретения новых знаний и умений, в том числе в новых областях, непосредственно не связанных со сферой деятельности, развития социальных и профессиональных компетенции	основ построения, расчёта и анализа современной системы показателей, характеризующих деятельность хозяйствующих субъектов на микро- и макроуровнях	рассчитывать на основе типовых методик и действующей нормативно-правовой базы микроэкономические показатели	владения современными методиками расчета и анализа социально-экономических показателей, характеризующих экономические процессы и явления	Тестовые задания по основным разделам дисциплины	50% правильных ответов – «удовл.» 70% правильных ответов – «хор.» 90% правильных ответов – «отл.»
				РГЗ	Правильно выполнено не менее 80% заданий

й, изменения вида своей профессион альной деятельност и					
---	--	--	--	--	--

Наименование дисциплины	История
Цель дисциплины	сформировать у студентов исторически конкретное представление о российской цивилизации как открытой, динамичной и целостной системе, основных этапах и закономерностях ее развития с древнейших времен до настоящего времени в контексте мирового исторического процесса.
Задачи дисциплины	<p>Сформировать представление об истории как науке, о ее месте в системе научного знания и целях ее изучения.</p> <p>Дать научное представление об основных этапах в истории России с древнейших времен и до наших дней.</p> <p>Развить способность анализировать основные проблемы российской истории.</p> <p>Научить осознавать и определять место российской истории во всемирном историческом процессе.</p> <p>Формирование навыков анализа исследовательских работ, нормативных документов, различных видов источников.</p>
Основные разделы дисциплины	<p>Древняя Русь</p> <p>Россия в эпоху абсолютизма</p> <p>Россия в XX в.</p>
Общая трудоемкость дисциплины	Зачетные единицы
Формы промежуточной аттестации	экзамен

Наименование компетенции	Шифр ООП	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6	7
Способность понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, роль личности в истории, особенности политической организации общества, способностью уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия (ОК-4)	035701 Перевод и природоведение	закономерности и особенности и развития России; основные работы отечественных и зарубежных исследователей	выделять главное, использовать знания разных наук; уметь работать с научно-исследовательской литературой; формулировать собственную позицию	анализа и восприятия информации, работы с научно-исследовательской литературой	реферат	Оценка не менее «удовл»

Наименование дисциплины	Философия
Цель дисциплины	воспитание у студентов высокой культуры мышления, дискуссий, формирование умений отстаивать, аргументировать свою точку зрения.
Задачи дисциплины	<ol style="list-style-type: none"> <li>ознакомление учащихся с мировоззренческими и методологическими возможностями философии;</li> <li>освоение студентами основ философского знания, круга основных философских проблем;</li> </ol>

		<p>3. формирование представлений о средствах и методах философии;</p> <p>4. ознакомление студентов с методологическими и логическими разработками в философской сфере;</p> <p>5. формирование представлений об особенностях философского языка;</p> <p>6. овладение необходимым набором философских терминов и понятий.</p>
Основные дисциплины	разделы	<p>1. Философия, её предмет, роль в жизни человека и общества.</p> <p>2. История восточной философии.</p> <p>3. История западной философии.</p> <p>4. История русской философии.</p> <p>5. Философия о мире в целом.</p> <p>6. Философия о человеке, человеческом сознании и об основных видах человеческой активности в мире.</p> <p>7. Философия об обществе и его развитии.</p>
Общая дисциплины	трудоемкость	108 часов (3 зет).
Формы аттестации	промежуточной	Экзамен

Наименование компетенции	Шифр ООП	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
- осознанием значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе,	035701.65	основных разделов и направления философии, методы и приёмы философского анализа проблем.	анализировать и оценивать социальную информацию; планировать и осуществлять свою деятельность с учётом результатов этого	публично й речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики .	Текущий контроль - тест по теме «Философия , её предмет, роль в жизни человека и общества»/ Промежуточный контроль – тест по курсу «Философия »	0-30% правильных ответов – «неудовлетворительно», 31-50% - «удовлетворительно», 51-70%- «хорошо» , 71-100%- «отлично

<p>обществу и культурному наследию (ОК-5);  - владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7).</p>			анализа.			».
---	--	--	----------	--	--	----

### Аннотация дисциплины

Наименование дисциплины	Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности
Цель дисциплины	сформировать у студентов прочные знания принципов создания безопасной информационной системы, а также правовых основ организации защиты конфиденциальной информации и государственной тайны.
Задачи дисциплины	сформировать у студентов представление об основах информационной безопасности на законодательном, административном, процедурном и программно-техническом уровнях; сформировать у студентов знания в области основных способов защиты информации при работе на персональном компьютере; сформировать у студентов знания в области правовых основ защиты конфиденциальной информации и государственной тайны; сформировать у студентов способность применять знания правовых и технических основ информационной безопасности для решения профессиональных задач.
Основные разделы дисциплины	Концепция информационной безопасности. Направления обеспечения информационной безопасности; Противодействие несанкционированному доступу к источникам конфиденциальной информации; Конфиденциальность при работе с зарубежными партнерами; Аудит информационной безопасности; Основы информационной безопасности при работе на компьютере; антивирусное программное обеспечение.
Общая трудоемкость дисциплины	4 ЗЕТ
Формы промежуточной аттестации	Итоговая оценка

### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
<b>ОК-10:</b> способность применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для	способность понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, сознавать опасности и угрозы, возникающие в этом	оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию	способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. способность применять основные	Сообщение по теме	Не менее 4 баллов

<p>управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях</p> <p><b>ОК-12:</b> способность понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, сознавать опасности и угрозы, возникающие в этом процессе, соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны</p> <p><b>ПК-24:</b> оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.</p> <p><b>ПК-15:</b> способность применять методику ориентированного поиска информации в</p>	<p>процессе, соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны;</p>		<p>методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях</p>	<p>ИДЗ</p>	<p>Оценивается не менее 80% выполненного объема</p>
--	---	--	--	------------	---

справочной, специальной литературе и компьютерных сетях					
<p><b>ОК-11:</b> способность владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке</p> <p><b>ПК-2:</b> способность соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности</p> <p><b>ПК-5:</b> способность использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, самостоятельно</p>	<p>способность соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности</p>	<p>способность использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных</p>	<p>способность владеть основами современной информационной библиографической культуры; способность владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке</p>	реферат	Не менее 4 баллов при раскрытии темы

<p>осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных</p> <p><b>ПК-31:</b> способность владеть основами современной информационной библиографической культуры</p>					
--	--	--	--	--	--

Наименование дисциплины	Практика устной и письменной речи
Цель дисциплины	<p>формирование у студентов основных навыков устной и письменной речи, включая навык свободного понимания речи и спонтанной реакции на высказывание собеседника, а так же навыков культуры иноязычного устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций, способствующих во взаимодействии с другими дисциплинами формированию профессиональных навыков студентов как будущих специалистов по межкультурной коммуникации.</p>
Задачи дисциплины	<p><i>Сформировать</i> необходимые навыки устной, письменной речи и чтения, что происходит в неразрывной связи с ознакомлением с англоязычной культурой, а также лингвистических явлений американского и британского вариантов английского языка.</p> <p><i>Сформировать</i> навык понимания как письменного, так и звучащего оригинального текста, а также дальнейшее накопление словарного запаса.</p>

	<p><i>Стимулировать</i> интеллектуальное и эмоциональное развитие личности учащегося.</p> <p><i>Развить</i> общую компетенцию, что позволит учащимся овладеть определенными когнитивными приемами, позволяющими совершать познавательную и коммуникативную деятельность.</p> <p><i>Развить</i> лингвистическую, межкультурную и профессиональную компетенции.</p> <p><i>Закрепить</i> в процессе практической учебной деятельности общеучебных и компенсационных умений, умения постоянного самосовершенствования.</p>
Основные разделы дисциплины	Family Life Home Character and Appearance Daily Routine College e Life Shopping for Food
Общая трудоемкость дисциплины	20
Формы промежуточной аттестации	1-экзамен 2-зачет 3-экзамен 4-экзамен 5-экзамен

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
ОК-14: способность к осуществлению образовательной и воспитательной деятельности	Знание концептуальной картины носителей языка	Умение планировать образовательную и воспитательную деятельность	Навык осуществления образовательной и воспитательной деятельности	сочинение	Оценка – хорошо или отлично
ПК-10: способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации,	<b>Знание</b> лексики по теме	<b>Умение</b> фонетически и лексически правильного оформления высказывания и использован	<b>Навык</b> владения основными речевыми формами высказывания: описание м, повествов	Монологическое высказывание	Оценка – хорошо или отлично

сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка;		ия тематическо й лексики применитель но к различным сферам речевой коммуникац ии; <b>Умение</b> выражать свои мысли, адекватно используя разнообразн ые языковые средства с целью выделения релевантной информации ;	анием, рассужден ием и их сочетание м		
ПК-9: способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи);	Знание структуры и смысловой архитектони ки текста	<b>Умение</b> воспринимат ь на слух звучащую английскую речь в исполнении носителя языка и выполнять задания на контроль его понимания	Навык владения всех видов речевой деятельности на изучаемы х иностран ных языках	Аудирова ние текстов	Оценка – хорошо или отлично
ПК-11: способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно- речевых форм;	Знание основных текстовых категорий	<b>Умение</b> различных видов интерактивн ого чтения (интенсивно го, экстенсивно го, поискового, ознакомител ьного и других	<b>Навык</b> грамматиче ски правильн ой передачи письменн ой и устной речи. ;	Чтение текста	Оценка – хорошо или отлично

		видов коммуникативного чтения;			
ПК-12: способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным;	Знание регистров речи	Умение свободно понимать на слух иноязычную речь во всех ее вариантах в непосредственном общении и через технические средства	Навык владения всеми регистрами и общения	Диалогическое и монологическое высказывание	Оценка – хорошо или отлично
ПК-13: способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка;	Знание лингвистических маркеров социальных отношений	<i>Умение</i> использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба);	Навык владения формулами и речевого этикета в изучаемых иностранных языках	Диалогические высказывание	Оценка – хорошо или отлично
- ПК-15: способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	Знание принципов построения словарей, справочников и т.п.	<i>Умение</i> работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами;	Навык владения методикой ориентированного поиска информации в специальной литературе	тест	Не менее 80 % правильных ответов

			е и компьюте рных сетях		
--	--	--	-------------------------------------	--	--

Наименование дисциплины	Древние языки и культуры
Цель дисциплины	Освоение древних языков и культур (латинского языка и античной культуры) в их генеалогической связи с современными индоевропейскими языками и европейской культурой
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Повысить</i> общую профессиональную компетенцию обучающихся путём их ознакомления с классическими культурами древности, в частности, культурой Древней Греции и культурой Древнего Рима.</li> <li>• <i>Сформировать</i> необходимые навыки письменной речи и чтения на классическом латинском языке.</li> <li>• <i>Сформировать</i> навыки перевода адаптированных латинских текстов на русский язык.</li> <li>• <i>Расширить</i> словарный запас обучающихся через усвоение базового вокабуляра латинского языка.</li> <li>• <i>Привить</i> обучающимся навыки установления аналогии между латинским языком и современными индоевропейскими языками.</li> </ul>
Основные разделы дисциплины	Введение в курс. Античность .Древний Рим. Общественное устройство: семья. Общественное устройство: воспитание. Общественное устройство: религия. Экономическое устройство. Политическое устройство. Общественное устройство: армия. Общественное устройство: право. Измерения времени, веса, длины и т.п. языковые особенности латинского языка.
Общая трудоемкость дисциплины	5
Формы промежуточной аттестации	экзамен

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
ОК-13: способностью самостоятельно применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для приобретения новых знаний и умений, в том числе в новых областях, непосредственно не связанных со сферой деятельности, развития социальных и профессиональных компетенций, изменения вида своей профессиональной деятельности;	<b>Знания:</b> о социальном и политическом устройстве Древнего Рима, в частности, об образовании и воспитании молодежи.	<b>Умения:</b> анализировать особенности политического и социального устройства Древнего Рима, в частности, особенности образования и воспитания молодежи.	<b>Навыки:</b> проводить параллели и аналогии политического и социального устройства Древнего и современного миров: воспитания и образование.	Контрольная работа	Оценка – хорошо или отлично
ПК-5 – способностью использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных	<b>Знания:</b> о древних цивилизациях (египтяне, майя и ацтеки и др.), об их культуре и письменности. Достижения древних цивилизаций (забытые и продолженные) с целью усвоения непрерывности/прерывности прогресса.	<b>Умения:</b> уметь проводить аналогии между древними цивилизациями и современностью, между древними и мертвыми языками и современными языками	<b>Навыки:</b> идентификация основных процессов развития древних языков, культур и языков	доклад	Оценка – хорошо или отлично

источниках, включая электронные базы данных;					
ПК-23 – способность к обобщению, анализу, критическому осмыслению, систематизации информации, прогнозированию, постановке профессиональных целей и выбору путей их достижения, анализировать логику рассуждений и высказываний;	<b>Знания:</b> об основных этапах и основных достижениях античной цивилизации, об истории латинского языка.	<b>Умения:</b> классифицировать этапы развития античной цивилизации и латинского языка.	<b>Навыки:</b> чтения и его вариантов на латинском языке, различения латинских заимствований.	доклад	Оценка – хорошо или отлично
ПК-24 – способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию;	<b>Знания:</b> о мифологии как о культурном наследии	<b>Умения:</b> отделять исторические факты от вымысла	<b>Навыки:</b> распознавания сюжетов произведений искусства, ориентирование в исторических процессах и датах	Творческое задание	Оценка – хорошо или отлично
ПК-30 – способность анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базе владения методологией и методикой научных исследований;	<b>Знания:</b> о разных видах летоисчислений, о Ромуловом годе, о Юлианском и Григорианском календарях. Различные меры длины,	<b>Умения:</b> анализировать особенности систем измерения времени, веса, длины.	<b>Навыки:</b> определять даты, записанные римской системой, переводить римские цифры в арабские.	Контрольная работа	Оценка – хорошо или отлично

	Беса.				
--	-------	--	--	--	--

Наименование дисциплины	Правоведение
Цель дисциплины	Получение комплексного представления о праве, его основных институтах и отраслях права, закрепление и систематизация знаний в области права, изучение существующих основных законов РФ и подзаконных актов, которые потребуются для применения в дальнейшей практической профессиональной деятельности бакалавра
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>– обеспечивать надлежащую ориентацию в основных началах и принципах государственно-правовой жизни;</li> <li>– создать базу для значительного расширения объема и повышения уровня правового поведения адресатов права;</li> <li>– обеспечивать грамотную и эффективную борьбу носителей прав и обязанностей за свои законные интересы;</li> <li>– способствовать профилактике правонарушений в аспекте реального действия принципа «незнание закона не освобождает от ответственности»;</li> <li>– активизировать правомерное поведение;</li> <li>– использовать и составлять нормативные и правовые документы, относящиеся к будущей профессиональной деятельности.</li> </ul>
Основные разделы дисциплины	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Общая теория права.</li> <li>2 Российское публичное право: государственное, уголовное и административное право.</li> <li>3 Российское частное право: семейное и трудовое.</li> <li>4 Российское частное право: гражданское право (общая и особенная часть).</li> </ol>
Общая трудоемкость дисциплины	2 з.е., 72 часа
Формы промежуточной аттестации	зачет

Наименование дисциплины	Механизмы коммуникативного воздействия
Цель дисциплины	формирование у студентов знаний, умений и навыков, связанных с теорией и практикой коммуникации, выработка у них целостного представления о коммуникации и специфике её функционирования в различных аспектах, проявлениях и ситуациях общения
Задачи дисциплины	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Познакомить студентов с основными терминами и понятиями, применяемыми для описания коммуникативных процессов в отечественном и мировом языкознании.</li> <li>2. Раскрыть своеобразие различных типов</li> </ol>

	<p>коммуникативных единиц, их отличие от собственно языковых единиц, взаимодействие с последними и сложный характер организации.</p> <p>3. Дать представление студентам о принципах коммуникативного анализа и способах, позволяющих достигнуть его адекватное проведение.</p> <p>4. Сформировать у студентов представление о коммуникации как о целостном процессе, в котором постоянно в различных видах взаимодействуют два фактора: самоорганизация коммуникативных форм тесно переплетается с намерениями говорящего.</p> <p>5. Способствовать выработке у студентов осознанного подхода к коммуникации, способности адекватно оценивать, планировать и реализовывать свои коммуникативные намерения и действия в различных ситуациях общения.</p>
<p>Основные дисциплины</p> <p>разделы</p>	<p>Коммуникативные единицы различных типов.</p> <p>Коммуникативные единицы номинативного и атрибутивного типов. Различные подходы к анализу коммуникативных явлений. Факторы, оказывающие влияние на коммуникацию. Взаимодействие внутренних коммуникативных механизмов и внешней среды.</p> <p>Стратегии и тактики коммуникативного поведения.</p> <p>Раскрытие природы стратегий и тактик коммуникативного поведения, описание их специфики, составляющих элементов, характера использования, репрезентации в реальной речи, маркеров употребления, способов нейтрализации. Формирование целостного представления о коммуникации, в процессе которой единицы различных уровней накладываются друг на друга в определенных последовательностях.</p> <p>Коммуникативные приемы и стереотипы.</p> <p>Классификация коммуникативных приемов, достигаемых с их помощью эффектов, способов их формирования и природы использования. Характеристика основных коммуникативных стереотипов с точки зрения их реализации в различных коммуникативных средах.</p>
<p>Общая дисциплины</p> <p>трудоемкость</p>	<p>2</p>
<p>Формы аттестации</p> <p>промежуточной</p>	<p>зачет</p>

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
<b>ОК-9:</b> способность логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, готовить и редактировать тексты профессионального назначения, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике;	<b>Знания:</b> Принципы выявления, количественный и качественный состав стереотипов.	<b>Умения:</b> Определить реализацию конкретного стереотипа в коммуникативной ситуации.	<b>Навыки:</b> осознанное использование стереотипов в коммуникации для её оптимизации.		
<b>ПК-5</b> – способностью использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных;	Знание структуры справочников, словарей и т.п.	Умение поиска необходимой информации	Навык владения методической работой с современными образовательными и информационными технологиями		
<b>ПК-12:</b> способностью	<b>Знания:</b>	<b>Умения:</b>	<b>Навыки</b>		

<p>владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным;</p>	<p>Набор основных характеристик стратегий и тактики коммуникативного поведения. Стратегии и тактики как коммуникативные категории.</p>	<p>Разграничивать стратегии и тактики в их конкретных проявлениях, обнаруживать их взаимодействие.</p>	<p>: Самостоятельно осознавать и продуцировать стратегии и тактики</p>		
<p><b>ПК-13:</b> способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка;</p>	<p><b>Знания:</b> Специфика характеристик коммуникативных единиц, параметры их разграничения, взаимодействие между собой.</p>	<p><b>Умения:</b> Отличать проявление одной коммуникативной единицы от другой.</p>	<p><b>Навыки</b> : Идентификация единиц.</p>		
<p><b>ПК-29:</b> способность творчески использовать теоретические положения гуманитарных и естественнонаучных дисциплин, а также их методы для решения практических профессиональных</p>	<p><b>Знания:</b> Общее определение сценариев. Критерии описания сценариев. Характеристики сценариев.</p>	<p><b>Умения:</b> Отличать проявление одного сценария от проявления другого.</p>	<p><b>Навыки</b> : Осознанно включаться в реализацию того или иного коммун</p>		

задач.			икативн ого сценари я.		
--------	--	--	---------------------------------	--	--

**Фонд оценочных средств по дисциплине «Правоведение»  
основной образовательной программы подготовки бакалавров  
по направлению «Лингвистика»**

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1 Способностью действовать в соответствии с Конституцией Российской Федерации, исполнять свой гражданский и профессиональный долг, руководствуясь принципами законности и патриотизма (ОК-1).	сущность государства и права	оперировать правовыми и юридическим и понятиями и категориями	навыками работы с правовыми актами	тест	Ниже 35 % - «неудовлетворительно»; от 36 % до 55 % - «удовлетворительно»; от 56 % до 75 % - «хорошо»; от 76 % до 100 % - «отлично»
2 Способностью осуществлять свою деятельность в различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм, соблюдать принципы профессиональной этики и служебного этикета (ОК-3).	понятие нормы права, систему права, механизм и средства правового регулирования, реализация права	анализировать юридические факты и возникающие в связи с ними правовые отношения	навыками анализа различных правовых явлений, юридических фактов, правовых норм и правовых отношений, являющихся объектами профессиональной деятельности	реферат	<b>Оценка 5 ставится,</b> если выполнены все требования к написанию и защите реферата: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, использовано действующее законодательство, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы в ходе защиты. <b>Оценка 4 – основные</b>
	систему правотворчества в РФ	анализировать, толковать и правильно применять правовые нормы	навыками реализации норм частного и публичного права	реферат	

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
					<p>требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы.</p> <p><b>Оценка 3</b> – имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы; во время защиты отсутствует вывод, использовано недействующее законодательство.</p> <p><b>Оценка 2</b> – тема реферата не раскрыта, обнаруживается</p>

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
					существенное непонимание проблемы. <b>Оценка 1</b> – реферат не представлен.
	сущность и содержание основных понятий правовых статусов субъектов правоотношений в различных отраслях частного и публичного права	принимать решения и совершать правовые действия в точном соответствии с законодательством Российской Федерации	навыками принятия необходимых мер защиты прав и свобод человека и гражданина	тест	Ниже 35 % - «неудовлетворительно»; от 36 % до 55 % - «удовлетворительно»; от 56 % до 75 % - «хорошо»; от 76 % до 100 % - «отлично»

### Аннотация дисциплин

Наименование дисциплины	«Введение в языкознание» основной образовательной программы 035701 – Перевод и переводоведение (квалификация (степень) «специалист»)
Цель дисциплины	состоит в том, чтобы познакомить студентов с основами лингвистической терминологии и сформировать у них умение осмысленно воспринимать лингвистическую литературу и анализировать языковой материал в том объеме, который необходим для успешного усвоения взаимосвязанных лингвистических дисциплин.
Задачи дисциплины	<i>В задачи</i> дисциплины входит ознакомление студентов с базовыми понятиями, которые определяют характер лингвистической парадигмы, выработка у них навыка осмысленного и квалифицированного анализа языковых фактов, умения ориентироваться в лингвистической литературе и способности оценивать то или иное языковое явления с точки зрения его позиции в структуре целостного представления о языке и места в ряду оценок, сформировавшихся в теоретических и практических изысканиях.
Основные разделы дисциплины	Общие характеристики языка. Особенности языковых подсистем и составляющих их единиц Взаимодействие языка с его носителем и обществом
Общая трудоемкость дисциплины	4 зачетные единицы
Формы промежуточной аттестации	<b>экзамен</b>

### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
<b>ПК-1</b>	системы лингвистических понятий, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических,	владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматически	Свободного оперирования системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических,	экзамен	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%

	словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	х, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	грамматически х, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей		
<b>ПК-2</b>	представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия	Умение ориентироваться в этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия	Навык распознавания этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия	экзамен	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%
<b>ПК-4</b>	основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение,	Умение различать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста	Навык использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами	экзамен	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%

	основная часть, заключение), сверхфразовым и единствами, предложениями	(введение, основная часть, заключение), сверхфразовым и единствами, предложениями	текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовым и единствами, предложениями		
<b>ПК-6</b>	основных особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Умение различать основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Навык переключения речевого поведения в различные регистры общения	экзамен	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%
<b>ОК-8</b>	Знание методов и средств познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	умение применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Навык использования методов и средств познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	экзамен	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%
<b>ПК-5</b>	Знание способов свободного выражения своих мыслей, адекватно используя	умение свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные	Навык свободного выражения своих мыслей, адекватно используя разнообразные	экзамен	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%

	разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	языковые средства с целью выделения релевантной информации	языковые средства с целью выделения релевантной информации		
<b>ПК-22</b>	Знание методов когнитивного и формального моделирования естественного языка и методов создания метаязыков	Умение применять методы когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков	Навык распознавания методов когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков	экзамен	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%
<b>ПК-38</b>	Знание междисциплинарных связей изучаемых дисциплин	Умение применять междисциплинарные связи изучаемых дисциплин	Навык распознавания междисциплинарных связей изучаемых дисциплин	экзамен	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%

### Аннотация дисциплин

Наименование дисциплины	«Общее языкознание» основной образовательной программы 035701 – Перевод и переводоведение (квалификация (степень) «специалист»)
Цель дисциплины	Основной <i>целью</i> курса является систематизация знаний студентов по лингвистическим дисциплинам, выработка у них целостного представления о языке и специфике его функционирования в различных аспектах, а также формирование у них навыков проведения процедур лингвистического анализа различного типа
Задачи дисциплины	Курс призван сформировать четкое представление о функциональных и структурных особенностях языков различных типов, методах современного лингвистического анализа, типологических аспектах лингвистики и современном состоянии языкознания в описательном и функциональном аспектах.
Основные разделы дисциплины	Внутренняя организация языка как сложного семиотического образования. Классификация языков и их взаимодействие с окружающей реальностью. Методы лингвистических исследований.
Общая трудоемкость дисциплины	3 зачетные единицы
Формы промежуточной аттестации	Зачет выставляется по итогам работы студента на практических занятиях, выполнения анализа коммуникативного поведения и подготовки доклада.

### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
<b>ОК-9</b>	Знание правил и закономерностей логически верного, аргументированного и ясного построения устной и письменной речи на русском языке.	Умение логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, готовить и редактировать	Навык исправления текстов в соответствии с требованиями логически верного, аргументированного и ясного построения.	зачет	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%

		<p>тексты профессионального назначения, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике.</p>			
<b>ПК-3</b>	<p>Знание двух иностранных языков.</p>	<p>Умение применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач.</p>	<p>Навык самостоятельной оценки функциональной пригодности знания двух иностранных языков для решения профессиональных задач.</p>	зачет	<p>Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%</p>
<b>ПК-8</b>	<p>Знание механизмов лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.</p>	<p>Умение проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.</p>	<p>Навык отбора оптимального типа лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.</p>	зачет	<p>Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%</p>
<b>ПК-11</b>	<p>Знание правил построения текстов на</p>	<p>Умение адекватно применять правила</p>	<p>Навык порождения текстов на рабочих</p>	зачет	<p>Положительная оценка предполагает</p>

	рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционных-речевых форм.	построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционных-речевых форм.	языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционных-речевых форм.		выполнение задания на 60%
<b>ПК-25</b>	Знание правил реферирования и аннотирования письменных текстов.	Умение осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов.	Навык использования результатов реферирования и аннотирования письменных текстов.	зачёт	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%
<b>ПК-26</b>	Знание материалов различных источников	Умение работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал.	Навык продуцирования обоснованных выводов на базе материалов различных источников и найденного фактического материала	зачет	

### Аннотация дисциплин

Наименование дисциплины	«Коммуникативный менеджмент» основной образовательной программы подготовки специалистов по направлению 035701 Перевод и переводоведение
Цель дисциплины	формирование у студентов знаний, умений и навыков, связанных с теорией и практикой коммуникации, выработка у них целостного представления о коммуникации и специфике её функционирования в различных аспектах, проявлениях и ситуациях общения
Задачи дисциплины	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Познакомить студентов с основными терминами и понятиями, применяемыми для описания коммуникативных процессов в отечественном и мировом языкознании.</li> <li>2. Раскрыть своеобразие различных типов коммуникативных единиц, их отличие от собственно языковых единиц, взаимодействие с последними и сложный характер организации.</li> <li>3. Дать представление студентам о принципах коммуникативного анализа и способах, позволяющих достигнуть его адекватное проведение.</li> <li>4. Сформировать у студентов представление о коммуникации как о целостном процессе, в котором постоянно в различных видах взаимодействуют два фактора: самоорганизация коммуникативных форм тесно переплетается с намерениями говорящего.</li> <li>5. Способствовать выработке у студентов осознанного подхода к коммуникации, способности адекватно оценивать, планировать и реализовывать свои коммуникативные намерения и действия в различных ситуациях общения.</li> </ol>
Основные разделы дисциплины	Коммуникативные единицы различных типов. Стратегии и тактики коммуникативного поведения. Коммуникативные приемы и стереотипы.
Общая трудоемкость дисциплины	3 зачетные единицы
Формы промежуточной аттестации	Зачет выставляется по итогам работы студента на практических занятиях, выполнения анализа коммуникативного поведения и подготовки доклада.

### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенц	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средств	Критерии оценки
------------------------	--------	--------	--------	-------------------	-----------------

и				а	
1	2	3	4	5	6
<b>ОК-9</b>	Знание правил и закономерностей логически верного, аргументированного и ясного построения устной и письменной речи на русском языке.	Умение логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, готовить и редактировать тексты профессионального назначения, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике.	Навык исправления текстов в соответствии с требованиями логически верного, аргументированного и ясного построения.	зачет	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%
<b>ПК-1</b>	Знание основ организации своей профессиональной деятельности.	Умение на научной основе организовать свою профессиональную деятельность.	Навык самостоятельной оценки ее результатов своей профессиональной деятельности.	зачет	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%
<b>ПК-5</b>	Знание современных образовательных и информационных технологий.	Умение использовать современные образовательные и информационные технологии для	Навык самостоятельного осуществлять поиск профессиональной информации в	зачет	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%

		повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры.	печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных.		
<b>ПК-12</b>	Знание особенностей всех регистров общения: официального, неофициального, нейтрального.	Умение владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.	Навык переключения между всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.	зачет	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%
<b>ПК-13</b>	Знание специфики лингвистических маркеров социальных отношений.	Умение распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка.	Навык моделирования лингвистических маркеров социальных отношений.	зачёт	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%
<b>ПК-29</b>	Знание теоретических положений гуманитарных и естественнонаучных дисциплин	Умение творчески использовать теоретические положения гуманитарных и естественнонаучных дисциплин	Навык применения методов гуманитарных и естественнонаучных дисциплин для	зачет	

		учных дисциплин	решения практических профессионал ьных задач		
--	--	--------------------	---	--	--

### Аннотация дисциплин

Наименование дисциплины	«Введение в теорию коммуникации» основной образовательной программы подготовки специалистов по направлению 035701 Перевод и переводоведение
Цель дисциплины	формирование у студентов знаний, умений и навыков, связанных с теорией и практикой коммуникации, выработка у них целостного представления о коммуникации и специфике её функционирования в различных аспектах, проявлениях и ситуациях общения
Задачи дисциплины	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Познакомить студентов с основными терминами и понятиями, применяемыми для описания коммуникативных процессов в отечественном и мировом языкознании.</li> <li>2. Раскрыть своеобразие различных типов коммуникативных единиц, их отличие от собственно языковых единиц, взаимодействие с последними и сложный характер организации.</li> <li>3. Дать представление студентам о принципах коммуникативного анализа и способах, позволяющих достигнуть его адекватное проведение.</li> <li>4. Сформировать у студентов представление о коммуникации как о целостном процессе, в котором постоянно в различных видах взаимодействуют два фактора: самоорганизация коммуникативных форм тесно переплетается с намерениями говорящего.</li> <li>5. Способствовать выработке у студентов осознанного подхода к коммуникации, способности адекватно оценивать, планировать и реализовывать свои коммуникативные намерения и действия в различных ситуациях общения.</li> </ol>
Основные разделы дисциплины	Коммуникативные единицы различных типов. Стратегии и тактики коммуникативного поведения. Коммуникативные приемы и стереотипы.
Общая трудоемкость дисциплины	3 зачетные единицы
Формы промежуточной аттестации	Зачет выставляется по итогам работы студента на практических занятиях, выполнения анализа коммуникативного поведения и подготовки доклада.

### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенц	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средств	Критерии оценки
------------------------	--------	--------	--------	-------------------	-----------------

и				а	
1	2	3	4	5	6
<b>ОК-9</b>	Знание правил и закономерностей логически верного, аргументированного и ясного построения устной и письменной речи на русском языке.	Умение логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, готовить и редактировать тексты профессионального назначения, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике.	Навык исправления текстов в соответствии с требованиями логически верного, аргументированного и ясного построения.	зачет	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%
<b>ПК-1</b>	Знание основ организации своей профессиональной деятельности.	Умение на научной основе организовать свою профессиональную деятельность.	Навык самостоятельной оценки ее результатов своей профессиональной деятельности.	зачет	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%
<b>ПК-5</b>	Знание современных образовательных и информационных технологий.	Умение использовать современные образовательные и информационные технологии для	Навык самостоятельного осуществлять поиск профессиональной информации в	зачет	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%

		повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры.	печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных.		
<b>ПК-12</b>	Знание особенностей всех регистров общения: официального, неофициального, нейтрального.	Умение владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.	Навык переключения между всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.	зачет	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%
<b>ПК-13</b>	Знание специфики лингвистических маркеров социальных отношений.	Умение распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка.	Навык моделирования лингвистических маркеров социальных отношений.	зачёт	Положительная оценка предполагает выполнение задания на 60%
<b>ПК-29</b>	Знание теоретических положений гуманитарных и естественнонаучных дисциплин	Умение творчески использовать теоретические положения гуманитарных и естественнонаучных	Навык применения методов гуманитарных и естественнонаучных дисциплин для	зачет	

		учных дисциплин	решения практических профессиональных задач		
--	--	-----------------	---	--	--

## ПРИЛОЖЕНИЕ Е (обязательное)

### Аннотация программ практик

Вид практики	Учебная
Цель практики	<ul style="list-style-type: none"> <li>• получение знаний по теории и практике перевода;</li> <li>• приобретение навыков письменного и устного перевода;</li> <li>• формирование и совершенствование языковой, речевой, коммуникативной и лингвокультурной переводческой компетенции;</li> <li>• закрепление работы с текстом: интерпретации, аннотирования, реферирования, редактирования.</li> </ul>
Задачи практики	<p><u>знакомство:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• со спецификой деятельности компаний, фирм, работающих с иностранцами;</li> <li>• с опытом по организации труда переводчика;</li> <li>• с современными программными продуктами, используемыми в переводческой деятельности;</li> </ul> <p><u>изучение:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• технологии предпереводческого анализа текста на разных языковых уровнях;</li> <li>• переводческих трансформаций;</li> </ul> <p><u>приобретение практических навыков:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• письменного и устного перевода;</li> <li>• пользования словарями (двуязычными, толковыми, синонимическими, отраслевыми и др.)</li> </ul> <p><u>подготовка и защита отчета об учебной практике.</u></p>
Формируемые компетенции	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ОК-9 способность логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке готовить и редактировать тексты профессионального назначения, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике;</li> <li>• ОК-10 способность применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки</li> </ul>

	<p>информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ОК-11 способность владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке.</li> <li>• ПК-3 способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;</li> <li>• ПК-14 способность осуществлять предпереводческий анализ письменного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятностного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов его преодоления.</li> <li>• ПК-16 способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода;</li> <li>• ПК-17 способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода;</li> <li>• ПК-25 способность осуществлять реферирование и аннотирование письменных тестов;</li> <li>• ПК-33 способность проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту;</li> <li>• ПК-34 способность анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации</li> <li>• ПСК-1 способность владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</li> <li>• ПСК-2 способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы</li> <li>• ПСК-3 способность осуществлять различные виды перевода в промышленной, коммерческой и научно-технической сфере</li> </ul>
Содержание практики	<p>Содержание практики на первом курсе: предпереводческий анализ текста, полный письменный перевод специального текста произвольной тематики со словарем с английского языка на русский язык или с русского языка на английский язык в объеме 10 тыс. печ. зн., составление глоссария по тексту не менее 100 лексических единиц</p> <p>Содержание практики на втором курсе: предпереводческий анализ текста, полный письменный перевод специального текста по нефтегазовой тематике, авиационной, тематике, судостроительной тематике, металлургической тематике, лесоперерабатывающей тематике со словарем с английского языка на русский язык или с русского языка на английский язык в объеме 20 тыс. печ. зн., составление глоссария по тексту не менее 200</p>

	лексических единиц.
Оценочные средства (формы контроля)	<p>1 <i>Собеседование с руководителем практики по следующим вопросам:</i> Методика выполнения предпереводческого анализа текста на всех уровнях языка. Применение переводческих трансформаций в процессе перевода текста.</p> <p>2 <i>Круглый стол. На обсуждение выносятся следующие вопросы:</i> Послепереводческий анализ текста. Основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации в переводческой деятельности. Для текущей и промежуточной аттестации по практике на 2 курсе используются следующие оценочные средства: 1 <i>Собеседование с руководителем практики по следующим вопросам:</i> Применение переводческих трансформаций в процессе перевода текста. Технологии саморедактирования текста. 2 <i>Доклады, сообщения с использованием мультимедийных технологий(презентации) по темам заданий:</i></p> <p>Лингвопереводческий комментарий к тексту. Лингвострановедческий анализ и лингвострановедческий комментарий к тексту.</p>
Форма отчетности	Дневник практики Отчет по практике
Общая трудоемкость практики	6
Формы промежуточной аттестации	Итоговая оценка

### Фонд оценочных средств по практике

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии и оценки
1	2	3	4	5	6
ОК-9 способность логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке готовить и редактировать	Знание правил построения текстов	Умение работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач; Умение проводить предпереводческий анализ текста оригинала и	Владение культурой устной и письменной речи;	Собеседование с руководителем практики	Не менее 80% правильных ответов

<p>тексты профессионального назначения, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике;</p>		<p>определять общую стратегию перевода; Умение отличать тексты одного стиля от другого и продуцировать их;</p>			
<p>ОК-10 способность применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях;</p>	<p>Знание основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации,</p>	<p>Умение правильно находить лексические и грамматические эквиваленты; Умение пользоваться специальными терминологическими справочниками и словарями.</p>	<p>Навык использования компьютера как средство для управления информацией,</p>	<p>Круглый стол.</p>	<p>Развернутый ответ по повестке круглого стола с оценкой хорошо или отлично</p>
<p>ОК-11 способность владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке.</p>	<p>Знание возможностей компьютера для переводчика</p>	<p>Умение работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач; Умение проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода;</p>	<p>Владение культурой устной и письменной речи;</p>	<p>Круглый стол.</p>	<p>Развернутый ответ по повестке круглого стола с оценкой хорошо или отлично</p>

		Умение отличать тексты одного стиля от другого и продуцировать их;			
ПК-3 способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;	Знание нормы русского и английского языков; Знание знаков УПС; Знание переводческих трансформаций	Умение правильно находить лексические и грамматические эквиваленты; Умение пользоваться специальными терминологическими справочниками и словарями.	Навык переключения с одного языка на другой	Круглый стол.	Развернутый ответ по повестке круглого стола с оценкой хорошо или отлично
ПК-14 способность осуществлять предпереводческий анализ письменного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятностного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов его преодоления.	Знание нормы русского и английского языков; Знание знаков УПС; Знание переводческих трансформаций	Умение лингвостилистического анализа текста	Навык предпереводческого анализа текста	Круглый стол.	Развернутый ответ по повестке круглого стола с оценкой хорошо или отлично
ПК-16 способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при	Знание переводческих трансформаций	Умение работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач; Умение проводить предпереводческий анализ текста оригинала и	Владение культурой устной и письменной речи;	Доклады, сообщения с использованием мультимедийных технологий( презентации )	Доклад с оценкой хорошо или отлично

выполнении всех видов перевода;		определять общую стратегию перевода; Умение отличать тексты одного стиля от другого и продуцировать их			
ПК-17 способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевод	Знание нормы русского и английского языков; Знание знаков УПС; Знание переводческих трансформаций	Умение правильно находить лексические и грамматические эквиваленты; Умение пользоваться специальными терминологическими справочниками и словарями	Навык послепереводческого анализа текста и редактирования текста	Доклады, сообщения с использованием мультимедийных технологий( презентации ) по темам заданий	Доклад с оценкой хорошо или отлично
ПК-25 способность осуществлять реферирование и аннотирование письменных тестов;	Знание нормы русского и английского языков; Знание знаков УПС; Знание переводческих трансформаций;	Умение работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач; Умение проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода; Умение отличать тексты одного стиля от другого и продуцировать их;	Владение культурой устной и письменной речи;	Круглый стол.	Доклад с оценкой хорошо или отлично
ПК-33 способность проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвоэтнографический комментарий к	Знание фоновой информации по стране изучаемых языков	Умение составлять фоновый комментарий	Навык лингвопереводческого анализа текста, составления лингвоэтнографического коммента	Доклады, сообщения с использованием мультимедийных технологий( презентации ) по темам заданий	Доклад с оценкой хорошо или отлично

тексту			рия к тексту		
ПСК-1 способность владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	Знание переводчески х трансформаци й	Умение работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач; Умение проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода; Умение отличать тексты одного стиля от другого и продуцировать их	Владение культурой устной и письменн ой речи;	Доклады, сообщения с использован ием мультимеди йных технологий( презентации )	Доклад с оценкой хорошо или отлично
ПК-34 способность анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствов ания и повышения своей квалификации	Знание переводчески х трансформаци й	Умение правильно находить лексические и грамматические эквиваленты; Умение пользоваться специальными терминологически ми справочниками и словарями.	Владение культурой устной и письменн ой речи;	Собеседова ние с руководител ем практики	Не менее 80% правиль ных ответов
ПСК-2 способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональ ной сферы	Знание переводчески х трансформаци й	Умение работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач; Умение проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода; Умение отличать	Владение культурой устной и письменн ой речи;	Доклады, сообщения с использован ием мультимеди йных технологий( презентации )	Доклад с оценкой хорошо или отлично

		тексты одного стиля от другого и продуцировать их			
ПСК-3 способность осуществлять различные виды перевода в промышленно й, коммерческой и научно- технической сфере	Знание переводчески х трансформаци й	Умение работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач; Умение проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода; Умение отличать тексты одного стиля от другого и продуцировать их	Владение культурой устной и письменн ой речи;	Доклады, сообщения с использован ием мультимеди йных технологий( презентации )	Доклад с оценкой хорошо или отлично

Наименование дисциплины	<b>Эффективность поведения выпускника на рынке труда</b>
Цель дисциплины	Формирование знаний, умений и личностной готовности к действиям, способствующим достижению успеха в трудоустройстве и профессиональной карьере
Задачи дисциплины	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Сформировать у студентов устойчивую мотивацию к изучению дисциплины и потребность в систематизированных знаниях в данной области.</li> <li>2 На основе теоретических знаний сформировать практические умения и навыки поиска работы, трудоустройства и построения карьеры.</li> <li>3 Сформировать целостные представления о ситуации на рынке труда.</li> <li>4 Сформировать умения определять наиболее эффективные пути, средства и методы достижения успеха в профессиональном и должностном росте.</li> <li>5 Сформировать мотивацию к развитию карьеры.</li> <li>6 Обучить приемам эффективной самопрезентации.</li> </ol>
Основные разделы дисциплины	Анализ современного рынка труда. Тенденция развития мира профессий. Карьера и карьерная стратегия. Проектирование карьеры и субъективный мир профессионала. Технологии эффективного поиска работы. Оформление представительских документов при трудоустройстве. Технологии эффективного трудоустройства.
Общая трудоемкость дисциплины	36 часов (1 ЗЕТ)
Формы промежуточной	зачет

аттестации	
------------	--

### Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
Способность анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политическое и экономическое характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении профессиональных задач (ОК-2);	Знать правила поведения в организации Выбирать наиболее эффективную стратегию и тактику поведения в ситуациях приема на работу, увольнения, производственных конфликтов	Уметь выстраивать стратегию развития Уметь эффективно использовать полученные теоретические знания при поиске работы	Прохождение тестирования Составления характеристики Оценивания сильных и слабых сторон личности	Самооценка  Реферат	Полнота выполнения Широта охвата личностных качеств  Соответствие требованиям
Способность осуществлять свою деятельность в различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых	Основы служебного поведения. Правила прохождения собеседования. Правила оформления представительских документов	анализировать изменения, происходящие на рынке труда, и учитывать их в своей профессиональной деятельности, составлять резюме, сопроводите	планирование собственной карьеры заполнения анкет и прохождения тестирования прохождение собеседования	Резюме Самооценка	Владение анализом, Систематизацией и Классификацией, формулировкой понятий. Разностороннее понимание научных терминов

норм, соблюдать принципы профессиональной этики и служебного этикета (ОК-3)		льные и рекомендательные письма, эффективно использовать полученные теоретические знания при поиске работы			
Способности понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, проявлять нетерпимость к коррупционному поведению (ОК-5)	Иметь представление о рынке труда, механизмах его формирования и развития. Знать реальную ситуацию на рынке труда. Знать способы поиска работы.	Уметь анализировать изменения, происходящие на рынке труда, и учитывать их в своей профессиональной деятельности. Уметь оценивать предложения о работе;	Заполнение анкет  Прохождение тестирования  Прохождение собеседования	Формула профессии  Практические задания	Соответствие классификации  90% выполненности
Способность к логически-правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации,	Знать принципы составления резюме, сопроводительных и рекомендательных писем. Знать правила оформления	Уметь составлять резюме, сопроводительные и рекомендательные письма. Уметь оформлять текстовые	Навык составления резюме.  Навыки выполнения письменных работ  Навыки	Резюме Практические задания  Реферат	Четкость лаконичность информативность своевременность сдачи  Соответствие требованиям

<p>прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания (ОК-8); Способность логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, готовить и редактировать тексты профессионального назначения, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике (ОК-9)</p>	<p>текстовых работ</p>	<p>письменные работы</p>	<p>анализа информации, выявления общего и различного, построения гипотез</p>		
---	------------------------	--------------------------	--	--	--

## Аннотация программ практик

Вид практики	<b>Производственная практика</b>
Цель практики	<p><u>Основная цель</u> - достижение программных параметров профессиональной переводческой деятельности, совершенствование компетенции в области русского и иностранного языка на основе сопоставительного анализа переводческих образцов, знакомство с основными положениями теории перевода и их применение на практике</p> <p>Так же целью практики является:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• закрепление, дополнение и углубление теоретических знаний,</li> <li>• применение знаний на практике,</li> <li>• изучение опыта работы,</li> <li>• приобретение навыков самостоятельной научно-исследовательской работы, проведение экспериментальных исследований, требующих творческой подготовки.</li> </ul>
Задачи практики	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. изучить опыт работы компании, фирмы с иностранцами;</li> <li>2. познакомиться со спецификой деятельности компаний, фирм, работающих с иностранцами;</li> <li>3. совершенствовать общепрофессиональные навыки и умения;</li> <li>4. формировать и совершенствовать языковую, речевую, коммуникативную и лингвокультурную переводческую компетенцию;</li> <li>5. отработать методики перевода;</li> <li>6. закрепить навыки письменного перевода;</li> <li>7. закрепить навыки работы с текстом: интерпретации, аннотирования, реферирования, редактирования;</li> <li>8. приобрести опыт по организации труда переводчика;</li> <li>9. углубить знания студентов по теории и практике перевода, что должно стать основой для самостоятельного перманентного осмысления и интерпретации научной информации, а также обеспечить естественный переход к освоению новых знаний и расширению познавательного опыта;</li> <li>10. обогатить запас специальной лексики;</li> <li>11. отработать умения пользоваться словарями (двуязычными, толковыми, синонимическими, отраслевыми и др.).</li> </ol>
Формируемые компетенции	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ОК-9 способность логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке готовить и редактировать тексты профессионального назначения, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике;</li> <li>• ОК-10 способность применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для</li> </ul>

	<p>управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ОК-11 способность владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке.</li> <li>• ПК-3 способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;</li> <li>• ПК-14 способность осуществлять предпереводческий анализ письменного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятностного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов его преодоления.</li> <li>• ПК-16 способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода;</li> <li>• ПК-17 способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода;</li> <li>• ПК-25 способность осуществлять реферирование и аннотирование письменных тестов;</li> <li>• ПК-33 способность проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту;</li> <li>• ПК-34 способность анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации</li> <li>• ПСК-1 способность владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</li> <li>• ПСК-2 способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы</li> <li>ПСК-3 способность осуществлять различные виды перевода в промышленной, коммерческой и научно-технической сфере</li> </ul>
Содержание практики	<p>Первая неделя - Ознакомление со спецификой деятельности компаний, фирм непосредственно на месте прохождения практики. Приобретение опыта по применению теоретических знаний к решению профессиональных задач.</p> <p>Вторая. Третья неделя. - Углубление теоретических знаний и применение их на практике. Совершенствование профессиональных навыков и умений. Совершенствование языковой, речевой, коммуникативной и лингвокультурной переводческой компетенции. Совершенствование умений переводческой деятельности в условиях разно компонентных коллективов. Оформление документации по практике; предоставление отчета по практике.</p> <p>В результате прохождения учебной практики обучающийся должен повысить уровень практических навыков, умений, универсальных и профессиональных компетенций:</p>

Оценочные средства (формы контроля)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• проведение ознакомительных лекций;</li> <li>• обсуждение материалов учебной практики с руководителем;</li> <li>• ознакомительная экскурсия;</li> <li>• обсуждение переводческих трудностей и нахождение способов их исправления</li> <li>• <i>Собеседование с руководителем практики по следующим вопросам:</i> специфика перереводческой деятельности структура и особенности предприятия.</li> <li>• <i>Доклады, сообщения с использованием мультимедийных технологий(презентации) с представлением результатов практики:</i></li> </ul>
Форма отчетности	<p><b>1 Дневник о прохождении практики</b> с указанием фактических сроков выполнения отдельных этапов работы и подписями руководителя от организации (базы практики) по каждому этапу</p> <p><b>2 Отзыв о прохождении практики</b> с оценкой ее хода и полученных результатов за подписью руководителя от организации (базы практики) и печатью</p> <p><b>3 Отчет по практике.</b></p>
Общая трудоемкость практики	3 зачетных единиц
Формы промежуточной аттестации	Итоговая оценка

### Фонд оценочных средств по практике

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
ОК-9 способность логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке готовить и редактировать	Знание правил построения текстов	Умение работы с электронным и словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач; Умение проводить	Владение культурой устной и письменной речи;	Собеседование с руководителем практики	Не менее 80% правильных ответов

<p>тексты профессионального назначения, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике;</p>		<p>предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода; Умение отличать тексты одного стиля от другого и продуцировать их;</p>			
<p>ОК-10 способность применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях;</p>	<p>Знание основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации,</p>	<p>Умение правильно находить лексические и грамматические эквиваленты; Умение пользоваться специальными терминологическими справочниками и словарями.</p>	<p>Навык использования компьютера как средство для управления информацией,</p>	<p>Круглый стол.</p>	<p>Развернутый ответ по повестке круглого стола с оценкой хорошо или отлично</p>
<p>ОК-11 способность владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке.</p>	<p>Знание возможности компьютера для переводчика</p>	<p>Умение работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач; Умение проводить предпереводческий анализ текста</p>	<p>Владение культурой устной и письменной речи;</p>	<p>Круглый стол.</p>	<p>Развернутый ответ по повестке круглого стола с оценкой хорошо или отлично</p>

		оригинала и определять общую стратегию перевода; Умение отличать тексты одного стиля от другого и продуцировать их;			
ПК-3 способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;	Знание нормы русского и английского языков; Знание знаков УПС; Знание переводческих трансформаций	Умение правильно находить лексические и грамматические эквиваленты; Умение пользоваться специальными терминологическими справочниками и словарями.	Навык переключения с одного языка на другой	Круглый стол.	Развернутый ответ по повестке круглого стола с оценкой хорошо или отлично
ПК-14 способность осуществлять предпереводческий анализ письменного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятностного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов его преодоления.	Знание нормы русского и английского языков; Знание знаков УПС; Знание переводческих трансформаций	Умение лингвостилистического анализа текста	Навык предпереводческого анализа текста	Круглый стол.	Развернутый ответ по повестке круглого стола с оценкой хорошо или отлично
ПК-16	Знание	Умение	Владение	Доклады,	Доклад

<p>способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода;</p>	<p>переводческих трансформаций</p>	<p>работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач; Умение проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода; Умение отличать тексты одного стиля от другого и продуцировать их</p>	<p>культурой устной и письменной речи;</p>	<p>сообщения с использованием мультимедийных технологий(презентации)</p>	<p>с оценкой хорошо или отлично</p>
<p>ПК-17 способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода</p>	<p>Знание нормы русского и английского языков; Знание знаков УПС; Знание переводческих трансформаций</p>	<p>Умение правильно находить лексические и грамматические эквиваленты; Умение пользоваться специальными терминологическими справочниками и словарями</p>	<p>Навык послепереводческого анализа текста и редактирования текста</p>	<p>Доклады, сообщения с использованием мультимедийных технологий(презентации) по темам заданий</p>	<p>Доклад с оценкой хорошо или отлично</p>
<p>ПК-25 способность осуществлять реферирование и аннотирование письменных тестов;</p>	<p>Знание нормы русского и английского языков; Знание знаков УПС; Знание переводческих трансформаций;</p>	<p>Умение работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач; Умение проводить</p>	<p>Владение культурой устной и письменной речи;</p>	<p>Круглый стол.</p>	<p>Доклад с оценкой хорошо или отлично</p>

		предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода; Умение отличать тексты одного стиля от другого и продуцировать их;			
ПК-33 способность проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту	Знание фоновой информации по стране изучаемых языков	Умение составлять фоновый комментарий	Навык лингвопереводческого анализа текста, составления лингвострановедческого комментария к тексту	Доклады, сообщения с использованием мультимедийных технологий(презентации) по темам заданий	Доклад с оценкой хорошо или отлично
ПСК-1 способность владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	Знание переводческих трансформаций	Умение работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач; Умение проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода; Умение отличать тексты одного	Владение культурой устной и письменной речи;	Доклады, сообщения с использованием мультимедийных технологий(презентации)	Доклад с оценкой хорошо или отлично

		стиля от другого и продуцировать их			
ПК-34 способность анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации	Знание переводческих трансформаций	Умение правильно находить лексические и грамматически эквиваленты; Умение пользоваться специальными терминологическими справочниками и словарями.	Владение культурой устной и письменной речи;	Собеседование с руководителем практики	Не менее 80% правильных ответов
ПСК-2 способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы	Знание переводческих трансформаций	Умение работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач; Умение проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода; Умение отличать тексты одного стиля от другого и продуцировать их	Владение культурой устной и письменной речи;	Доклады, сообщения с использованием мультимедийных технологий(презентации)	Доклад с оценкой хорошо или отлично
ПСК-3 способность осуществлять различные виды перевода в промышленной , коммерческой	Знание переводческих трансформаций	Умение работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения	Владение культурой устной и письменной речи;	Доклады, сообщения с использованием мультимедийных технологий(презентации)	Доклад с оценкой хорошо или отлично

и научно-технической сфере		переводческих задач; Умение проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода; Умение отличать тексты одного стиля от другого и продуцировать их			
<p>• <b>ОК-3:</b> обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;</p>	<p><i>Знать</i> особенности структуры, деятельности и функционирования предприятия</p>	<p><i>Уметь:</i> использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности.</p>	<p><i>Владеть:</i> основами устной и письменной научно-технической коммуникации</p>	<p>3 Собеседование с руководителем практики по вопросам:</p>	<p>Соответствие требованиям , предъявляемым к работе не менее 80 % оценка не менее хороша</p>
<p>• <b>ОК-12:</b> понимает социальную значимость своей будущей профессии, обладает высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;</p>	<p><i>Знать</i> особенности структуры, деятельности и функционирования предприятия , в общем и специфику работы переводческих отделов предприятия в частности;</p>	<p><i>Уметь:</i> на практике применять адекватные модели и стратегии перевода</p>	<p><i>Владеть:</i> устной и письменной научно-технической коммуникации на уровне необходимом для профессионально-правильного выполнения поставленной переводческой задачи; <i>Владеть</i></p>	<p>Доклады, сообщения с использованием мультимедийных технологий(презентации) с представлением результатов практики:</p>	<p>Соответствие требованиям , предъявляемым к работе не менее 80 % оценка не менее хороша</p>

			значительным объемом терминологического материала.		о
<b>ПК-1:</b> владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;	<b>Знание</b> профессиональной этики переводчика	<b>Умение</b> оперировать терминологическим аппаратом по рассматриваемой теме. <b>Умение</b> применять логические приемы мышления (аналогия, сравнение, анализ, синтез), проводить классификацию явлений, ситуаций, понятий, самостоятельно формулируя основания для классификации.	<b>Навык</b> применения теоретических положений в практической деятельности	Выполнение письменного перевода	Оценка за правильное применение речевых формул и отсутствие стилистических и лексико-грамматических ошибок не менее - «хорошо»
<b>ПК-12:</b> умеет осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;	<b>Знание</b> специфики перевода различных жанров.	<b>Умения</b> оперировать терминологическим аппаратом по рассматриваемой теме. <b>Умение</b> формулировать вопросы по существу обсуждаемой проблемы, участвовать	<b>Навык</b> оценки качества перевода. Навыки работы с различными словарями	Выполнение письменного перевода	Оценка за правильное применение речевых формул и отсутствие стилистических и лексико-грамматических

					их ошибо к не менее - «хоро шо
--	--	--	--	--	---

Вид практики	<b>Преддипломная практика</b>
Цель практики	<u>Основная цель</u> - Написание выпускной квалификационной работы
Задачи практики	<ul style="list-style-type: none"> <li>• получение знаний об основных положениях научных парадигм современной лингвистики, теории и практики перевода, знаний о методологических принципах и методических приёмах научной деятельности;</li> <li>• овладение студентами основными приёмами ведения научно-исследовательской работы;</li> <li>• формирование профессионального мировоззрения в области лингвистики, теории и практики перевода;</li> <li>• закрепление знаний, умений и навыков, полученных студентами в процессе изучения дисциплин программы.</li> </ul>
Формируемые компетенции	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ОК-3:</b> способностью осуществлять свою деятельность в различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм, соблюдать принципы профессиональной этики и служебного этикета;</li> <li>• <b>ОК-5:</b> способностью понимать социальную</li> </ul>

значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, проявлять нетерпимость к коррупционному поведению.

- **ОК-8:** способностью к логически-правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания

- **ОК-10:** способностью применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях;

**профессиональные компетенции:**

- **ПК-2** способностью соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдения режима секретности;

- **ПК-3** способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;

- **ПК-4** способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах;

- **ПК-5** способность использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных

- **ПК-8:** способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ПК-22:</b> способностью понимать нормы и этику устного перевода;</li> <li>• <b>ПК-24</b> способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию;</li> <li>• <b>ПК-25:</b> способность осуществлять реферирование и аннотирование письменных тестов;</li> <li>• <b>ПК-26</b> способностью работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить и собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы;</li> <li>• <b>ПК-34:</b> способность анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации.</li> </ul>
Содержание практики	<ul style="list-style-type: none"> <li>• изучение специальной литературы по выбранной тематике, в том числе достижения отечественной и зарубежной науки;</li> <li>• подготовка выпускной квалификационной работы.</li> </ul>
Оценочные средства (формы контроля)	<p>Для текущей и промежуточной аттестации по преддипломной практике на 5 курсе используются следующие оценочные средства:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• участие в круглом столе по проблеме «Молодежная наука – XXI веку»;</li> <li>• доклад по результатам преддипломной практики.</li> </ul>
Форма отчетности	<p><b>4</b> <b>Дневник о прохождении практики</b> с указанием фактических сроков выполнения отдельных этапов работы и подписями руководителя от организации (базы практики) по каждому этапу</p> <p><b>5</b> <b>Отзыв о прохождении практики</b> с оценкой ее хода и полученных результатов за подписью руководителя от организации (базы практики) и печатью</p> <p><b>6</b> <b>Отчет по практике.</b></p>
Общая трудоемкость практики	3 зачетных единиц
Формы промежуточной аттестации	Итоговая оценка

### Фонд оценочных средств по практике

Наименование компетенции	Знания	Умения	Навыки	Оценочные средства	Критерии оценки
1	2	3	4	5	6
ОК-8 способность логически-правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания	Знание технологий научно-исследовательской деятельности	Умение работы с использовать общенаучные методы при решении практических задач	Владение общенаучными методами	Собеседование с руководителем практики	Оценка - хорошо или отлично
ОК-10 способность применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в	Знание основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации,	Умение правильно находить лексические и грамматические эквиваленты; Умение пользоваться специальным и терминологическими справочниками и словарями.	Навык использования компьютера как средство для управления информацией,	Круглый стол.	Развернутый ответ по повестке круглого стола с оценкой хорошо или отлично

том числе в глобальных компьютерных сетях;					
ОК-3 способность владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке.	Знание возможностей компьютера для переводчика	Умение работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач; Умение проводить предпереводческий анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода; Умение отличать тексты одного стиля от другого и продуцировать их;	Владение культурой устной и письменной речи;	Круглый стол.	Развернутый ответ по повестке круглого стола с оценкой хорошо или отлично
ПК-3 способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;	Знание нормы русского и английского языков; Знание знаков УПС; Знание переводческих трансформаций	Умение правильно находить лексические и грамматические эквиваленты; Умение пользоваться специальным и терминологическими справочниками и словарями.	Навык переключения с одного языка на другой	Круглый стол.	Развернутый ответ по повестке круглого стола с оценкой хорошо или отлично
ПК-4 способность применять	Знание в области географии,	Умение применять знания в	Владеть общенаучными методами	Доклад	Оценка – хорошо

<p>знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах;</p>	<p>истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах;</p>	<p>области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах;</p>	<p>анализа</p>		<p>или отличн о</p>
<p>ПК-5 способность использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, самостоятельно</p>	<p>Знание современных образовательных и информационных технологий</p>	<p>Умение использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры,</p>	<p>Навык применения современных образовательных и информационных технологий для решения профессиональных задач</p>	<p>Доклад</p>	<p>Оценка – хорошо или отличн о</p>

<p>осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных</p>		<p>самостоятельно</p>			
<p><b>ПК-3</b> способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;</p>	<p>Знание двух иностранных языков</p>	<p>Умение применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;</p>	<p>Навык владения иностранными языками</p>	<p>Доклад</p>	<p>Оценка – хорошо или отлично</p>
<p><b>ПК-26</b> способность работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить и собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы;</p>	<p>Знание нормы русского и английского языков; Знание знаков УПС; Знание переводческих трансформаций</p>	<p>Умение лингвостилитического анализа текста</p>	<p>Навык предпереводческого анализа текста</p>	<p>Круглый стол.</p>	<p>Развернутый ответ по повестке круглого стола с оценкой хорошо или отлично</p>

<p><b>ПК-8:</b> способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;</p>	<p>Знание методов лингвистического анализа</p>	<p>Умение проводить лингвистический анализ текста/дискурса</p>	<p>Навык применения методов лингвистического анализа на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;</p>	<p>Круглый стол.</p>	<p>Развернутый ответ по повестке круглого стола с оценкой хорошо или отлично</p>
<p><b>ПК-24</b> способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию</p>	<p>Знание методов научного исследования</p>	<p>Умение оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию</p>	<p>Навык владения методами научного исследования</p>	<p>Доклады, сообщения с использованием мультимедийных технологий(презентации)</p>	<p>Доклад с оценкой хорошо или отлично</p>
<p><b>ПК-22:</b> способность понимать нормы и этику устного перевода;</p>	<p>Знание нормы русского и английского языков; Знание знаков УПС; Знание переводческих трансформаций</p>	<p>Умение правильно находить лексические и грамматические эквиваленты; Умение пользоваться специальным терминологическими справочникам</p>	<p>Навык послепереводческого анализа текста и редактирования текста</p>	<p>Доклады, сообщения с использованием мультимедийных технологий(презентации) по темам заданий</p>	<p>Доклад с оценкой хорошо или отлично</p>

<p>ПК-25 способность осуществлять реферирование и аннотирование письменных тестов;</p>	<p>Знание нормы русского и английского языков; Знание знаков УПС; Знание переводчески х трансформац ий;</p>	<p>и и словарями Умение работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводчески х задач; Умение проводить предпереводч еский анализ текста оригинала и определять общую стратегию перевода; Умение отличать тексты одного стиля от другого и продуцироват ь их;</p>	<p>Владение культурой устной и письменной речи;</p>	<p>Круглый стол.</p>	<p>Доклад с оценко й хорошо или отличн о</p>
<p>ПК-34 способность анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствова ния и повышения своей квалификации</p>	<p>Знание переводчески х трансформац ий</p>	<p>Умение правильно находить лексические и грамматическ ие эквиваленты; Умение пользоваться специальным и терминологич ескими справочникам и и словарями.</p>	<p>Владение культурой устной и письменной речи;</p>	<p>Собеседование с руководителем практики</p>	<p>Не менее 80% правил ьных ответов</p>